



ആനന്ദ് സാഹിബ്

ആത്മീയതയിലേക്കുള്ള യാത്രികൻ
മലയാളം പരിഭാഷ

സൂചിക

1. ആനന്ദ് സാഹിബ് -----	1
2. അർദാസ്-പ്രാർത്ഥന-----	23
3. ആത്മാവിന്റെ പാത -----	27
4. യാത്രയ്ക്കുള്ള തത്വചിന്ത -----	29
5. സ്ത്രീകളുടെ പങ്ക് -----	32
6. തലപ്പാവിന്റെ പ്രാധാന്യം -----	37
7. വിനയം നിങ്ങളുടെ യാത്രയിലെ പ്രധാന സാരാംശം -----	39



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher
© Sikhbookclub.com
Chino, Ca 91710

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

ਰਾਮਕਾലੀ ਮਹਲ 3 ਆਰਾਨਾ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਆਰਾਮ, ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰੇਣਿ ਭਇਆ ਆਰਾਮ
ਅਨੰਦੁ ਮਨਸਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨਸਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨਸਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨਸਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨਸਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ
ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ

ਸਬਦੇ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

ਸਬਦੇ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ
ਸਬਦੇ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ
ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ
ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ
ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ
ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥

നാനാക് പറയുന്നു, എൻ്റെ മനസ്സേ, എപ്പോഴും ദൈവത്തിൽ വിശ്വസിക്കുക. 2 ॥ , യഥാർത്ഥ ഗുരുനാഥാ, നിങ്ങളുടെ വീട്ടിൽ ഒന്നുമില്ലേ?

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥

നിങ്ങളുടെ വീട്ടിൽ എല്ലാം ഉണ്ട് എന്നാൽ നിങ്ങൾ നൽകുന്ന ഒന്ന് മാത്രമേ സ്വീകരിക്കൂ

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

എപ്പോഴും നിൻ്റെ സ്തുതി പാടുന്നവരുടെ മനസ്സിൽ നിൻ്റെ നാമം കുടികൊള്ളുന്നു

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

മനസ്സിൽ പേര് കുടികൊള്ളുന്നവരുടെ ഹൃദയത്തിൽ അനന്തമായ വാക്കുകളുടെ വാദ്യങ്ങൾ മുഴങ്ങിക്കൊണ്ടിരിക്കും

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥

നാനാക് പറയുന്നു, യഥാർത്ഥ ഗുരുനാഥാ, നിങ്ങളുടെ വീട്ടിൽ നല്ലതൊന്നും ഇല്ലേ? 3 ॥

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥

ദൈവത്തിൻ്റെ യഥാർത്ഥ നാമമാണ് എൻ്റെ അടിസ്ഥാനം

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥

എല്ലാത്തരം വിശപ്പും ഇല്ലാതാക്കിയ എൻ്റെ അടിസ്ഥാനം അവൻ്റെ യഥാർത്ഥ നാമമാണ്

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥

എൻ്റെ ആഗ്രഹങ്ങളെല്ലാം സഫലമാക്കിയ ആ പേര് എൻ്റെ മനസ്സിൽ സമാധാനത്തോടെയും സന്തോഷത്തോടെയും കുടികൊള്ളുന്നു

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

എനിക്ക് ഈ മഹത്വം തന്ന ഗുരുവിന് വേണ്ടി ഞാൻ എപ്പോഴും ത്യാഗങ്ങൾ ചെയ്യുന്നു

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

നാനാക്ക് പറയുന്നു, ഹേ സന്യാസിമാരേ, ഗുരു എന്ന പദത്തെ ശ്രദ്ധയോടെ ശ്രദ്ധിക്കുകയും സ്നേഹിക്കുകയും ചെയ്യുക

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੈ ॥੪॥

കർത്താവിന്റെ യഥാർത്ഥ നാമമാണ് എന്റെ ജീവിതത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനം.4 ॥

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ॥

ആ ഭാഗ്യ ഹൃദയ ഭവനത്തിൽ, അനന്തമായ വാക്കുകളെപ്പോലെ അഞ്ച് തരം ശബ്ദങ്ങളുള്ള റബാബ് പഖാവജ് താൽ ധ്വനിയും ശംഖും മുഴങ്ങുന്നു

ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

ആ അനുഗ്രഹിത ഹൃദയത്തിൽ അഞ്ച് വാക്കുകൾ മുഴങ്ങുന്നു, ദൈവം തന്റെ ശക്തി സ്ഥാപിച്ച ഭവനം

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

ദൈവമേ, കാമവിവശരായ അഞ്ച് മാലാഖമാരെ കീഴടക്കി, നിങ്ങൾ ഭയങ്കരമായ സമയത്തെയും കൊന്നു

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਰੈ ॥

തൂടക്കം മുതലേ വിധി ഇങ്ങനെ എഴുതിയിട്ടുള്ള ജീവികൾ മാത്രമാണ് ഭഗവാന്റെ നാമം ഉപയോഗിച്ചിരുന്നത്

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

അഹദ്' എന്ന വാക്ക് ഹൃദയത്തിൽ മുഴങ്ങുന്നു, അവിടെ സന്തോഷം കൈവരുമെന്ന് നാനാക്ക് പറയുന്നു. 5 ॥

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥

ഈശ്വരനോടുള്ള യഥാർത്ഥ ഭക്തിയില്ലാതെ ഈ ശരീരം വിലപ്പെട്ടവല്ല

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕരੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥

യഥാർത്ഥ ഭക്തിയില്ലാതെ ഒരു പാവം പാവപ്പെട്ട ശരീരത്തിന് എന്ത് ചെയ്യാൻ കഴിയും?

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

ഹേ ബന്ധവാരീ, നീയല്ലാതെ മറ്റാർക്കും കഴിവില്ല, ദയവായി എന്നെ അനുഗ്രഹിക്കൂ

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥

ഈ ശരീരത്തിന് മറ്റൊരിടമില്ല, വാക്കുകളിൽ മുഴുകിയാൽ മാത്രമേ അത് മെച്ചപ്പെടുത്താനാകൂ

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥

നാനാക്ക് പറയുന്നു, ദൈവത്തോടുള്ള ഭക്തിയില്ലാതെ ഈ പാവം ശരീരത്തിന് എന്ത് ചെയ്യാൻ കഴിയും? 6॥

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੇ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥

എല്ലാവരും സന്തോഷത്തെക്കുറിച്ച് സംസാരിക്കുന്നു, എന്നാൽ യഥാർത്ഥ സന്തോഷം ഗുരുവിൽ നിന്ന് പഠിച്ചു

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥

തന്ന്റെ പ്രിയപ്പെട്ട ദാസന്മാരോട് എപ്പോഴും ദയ കാണിക്കുന്ന ഗുരുവിൽ നിന്നാണ് യഥാർത്ഥ സന്തോഷം പഠിച്ചത്

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥

ഗുരുവിന്റെ കൃപയാൽ എല്ലാ പാപങ്ങളും നശിപ്പിച്ച് കണ്ണുകളിൽ അറിവിന്റെ പ്രതിച്ഛായ പതിപ്പിക്കുന്നു

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥

ഉള്ളിലെ ആത്മബന്ധം നഷ്ടപ്പെട്ടവരുടെ ജീവിതം വാക്കുകളിലൂടെ മനോഹരമാക്കിയിരിക്കുകയാണ് സാക്ഷാൽ ഭഗവാൻ

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥

നാനാക്ക് പറയുന്നത് ഇതാണ് യഥാർത്ഥ ആനന്ദം, ഗുരുവിൽ നിന്ന് നാം അറിവ് നേടിയതിന്റെ ആനന്ദം. 7॥

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

ഹേ ബാബ, നിങ്ങൾ നൽകുന്ന വ്യക്തി സ്വീകരിക്കുന്നു

ਪਾਵੈ ਤ ਸੇ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥

നിങ്ങൾ അത് നൽകുന്ന വ്യക്തിക്ക് മാത്രമേ അത് ലഭിക്കൂ, മറ്റേതൊരു ദരിദ്രനും എന്ത് നന്മ ചെയ്യാൻ കഴിയും

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

ആരൊക്കെയോ ആശയക്കുഴപ്പത്തിൽ അകപ്പെട്ട് ദശലക്ഷക്കണക്കിന് അലഞ്ഞുതിരിയുന്നു, പക്ഷേ നാമത്തിന്റെ കൂട്ടുകെട്ടിൽ നിന്ന് ഒരാൾ തന്റെ ജീവിതം

സഫലമാക്കിയിരിക്കുന്നു

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

ഈശ്വരപ്രീതിയിൽ പ്രസാദിക്കുന്നവരുടെ മനസ്സ് ഗുരുവിന്റെ കൃപയാൽ ശുദ്ധമായി

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥

സ്നേഹനിധിയായ കർത്താവ് നൽകുന്ന ഒരാളെ മാത്രമേ വ്യക്തി സ്വീകരിക്കുകയുള്ളൂവെന്ന് നാനാക്ക് പറയുന്നു. 8॥

ਆਵਹੁ ਸੰਤੁ ਪਿਆਰਿਹੇ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥

പ്രിയ സന്യാസിമാരേ, നമുക്ക് ഒരുമിച്ച് വിവരിക്കാനാവാത്ത ദൈവത്തിന്റെ കഥ പറയാം

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥

വിവരണാതീതനായ ദൈവത്തിന്റെ കഥ പറയുകയും ഏത് രീതിയിലൂടെ അവനെ നേടാമെന്ന് ചിന്തിക്കുകയും ചെയ്യാം

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥

ശരീരവും മനസ്സും സമ്പത്തും ഗുരുവിന് സമർപ്പിച്ച് അവന്റെ ആജ്ഞകൾ പാലിച്ചാൽ മാത്രമേ ദൈവത്തെ കണ്ടെത്താൻ കഴിയൂ

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

ഗുരുവിന്റെ കൽപ്പനകൾ അനുസരിക്കുക, അദ്ദേഹത്തിന്റെ യഥാർത്ഥ ശബ്ദം ആലപിക്കുക

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥

നാനാക്ക് പറയുന്നു, ഹേ സന്യാസിമാരേ, ദൈവത്തിന്റെ വിവരണാതീതമായ കഥ കേൾക്കൂ. 9॥

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ചഞ്ചലമായ മനസ്സേ, ചാതുര്യം കൊണ്ട് ആരും ഈശ്വരനെ പ്രാപിച്ചിട്ടില്ല

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥

എന്റെ മനസ്സേ, ഞാൻ പറയുന്നത് ശ്രദ്ധയോടെ കേൾക്കൂ, ബുദ്ധി കൊണ്ട് ആരും ദൈവത്തെ കണ്ടെത്തിയില്ല

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

ഈ മായ, ജീവജാലങ്ങളെ വിസ്കൃതിയിലേക്ക് വഴിതെറ്റിക്കുകയും സത്യം മറക്കുകയും ചെയ്ത ഒരു വശീകരണകാരിയാണ്

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥

ഈ മോഹിനി മായയും സൃഷ്ടിച്ചത് മായ എന്ന വഞ്ചനാപരമായ ഔഷധസസ്യത്തെ ജീവജാലങ്ങളുടെ വായിൽ കയറ്റിയ ആ ദേവനാണ്

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੇਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

പേരിന്റെ മായുര്യം തന്ന ആ ദൈവത്തിന് ഞാൻ എന്നെത്തന്നെ ബലിയർപ്പിക്കുന്നു

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥

നാനാക്ക് പറയുന്നു, ഹേ ചഞ്ചലമായ മനസ്സേ, ചാതുര്യം കൊണ്ട് ആരും ദൈവത്തെ നേടിയിട്ടില്ല. 10 ॥

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

ഓ പ്രിയ മനസ്സേ, എപ്പോഴും സത്യത്തെ ധ്യാനിക്കുക

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

നിങ്ങൾ കാണുന്ന ഈ കുടുംബം നിങ്ങളോടൊപ്പം പോയിട്ടില്ല

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

കൂടെ പോകാത്ത ഒരു കുടുംബത്തെ ഓർത്ത് എന്തിനാ വിഷമിക്കുന്നത്?

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੇਤਾਈਐ ॥

ആത്യന്തികമായി പശ്ചാത്തപിക്കുന്ന ഇത്തരം പ്രവൃത്തികൾ ചെയ്യാൻ പാടില്ല

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

നിങ്ങൾ സദ്ഗുരുവിന്റെ ഉപദേശങ്ങൾ ശ്രദ്ധിക്കുക, ഇത് നിങ്ങളോടൊപ്പം നിലനിൽക്കും

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥

നാനാക്ക് പറയുന്നു, പ്രിയ മനസ്സേ, എപ്പോഴും സത്യത്തെ ധ്യാനിക്കൂ. 11 ॥

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

അദ്വൈതമായ, അദ്വൈതമായ ദൈവമേ, നിന്റേ അന്ത്യം ആരും നേടിയിട്ടില്ല

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥

ആരും നിങ്ങളുടെ അവസാനം കണ്ടെത്തിയില്ല, നിങ്ങൾ സ്വയം അറിയുന്നു

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥

ഈ ജീവജാലങ്ങളെല്ലാം നിങ്ങളുടെ കളിയാണ്, ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ഒരാൾക്ക് എന്ത് പറയാൻ കഴിയും?

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

ഈ ലോകത്തെ സൃഷ്ടിച്ചവനായ നീ എല്ലാം സംസാരിക്കുകയും കാണുകയും ചെയ്യുന്നു

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

ദൈവമേ, നീ എപ്പോഴും അടുക്കാൻ കഴിയാത്തവനാണെന്നും, നിന്റേ അവസാനം ആരും കണ്ടെത്തിയിട്ടില്ലെന്നും നാനാക്ക് പറയുന്നു. 12 ॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੇਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

ദേവന്മാരും മനുഷ്യരും ഋഷിമാരും പോലും അന്വേഷിക്കുന്ന അമൃതമാണ് എന്നിക്ക് ഗുരുവിൽ നിന്ന് ലഭിച്ചത്

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

ഗുരുവിന്റേ കൃപയാൽ എന്നിക്ക് അമൃത് ലഭിച്ചു, പരമമായ സത്യം എന്റേ മനസ്സിൽ കുടികൊള്ളുന്നു

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥

ദൈവമേ, നീ എല്ലാ ജീവജാലങ്ങളെയും സൃഷ്ടിച്ചു, പക്ഷേ ഗുരുവിന്റേ പാദങ്ങൾ തൊടാനും ദർശിക്കാനും അപൂർവമായ ഒരാൾ മാത്രമേ വന്നിട്ടുള്ളൂ

ਲਬੁ ਲੇਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੁਕਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

അവന്റേ അത്യാഗ്രഹവും അഹങ്കാരവും പോയി, അവൻ സദ്ഗുരുവിനെ മാത്രം കണ്ടെത്തി

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

ദൈവം സ്വയം പ്രസാദിച്ചവൻ ഗുരുവിൽ നിന്ന് അമൃത് സ്വീകരിച്ചുവെന്ന് നാനാക്ക് പറയുന്നു. 13॥

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥

ഭക്തരുടെ ജീവിതരീതി ലോകത്തിലെ മറ്റ് ആളുകളിൽ നിന്ന് വ്യത്യസ്തമാണ്

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥

വളരെ ദുഷ്കരമായ പാതയിലൂടെ സഞ്ചരിക്കേണ്ടി വരുന്നതിനാൽ ഭക്തരുടെ ജീവിത പെരുമാറ്റം അതുല്യമാണ്

ਲਬੁ ਲੇਖੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥

അവരുടെ അത്യാഗ്രഹം, അത്യാഗ്രഹം, ഈഗോ, ദാഹം എന്നിവ ഉപേക്ഷിക്കുന്നതിനെക്കുറിച്ച് കൂടുതൽ സംസാരിക്കാൻ അവർ ആഗ്രഹിക്കുന്നില്ല

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥

വാളിന്റെ വായ്ത്തലയേക്കാൾ മൂർച്ചയുള്ളതും മുടിയേക്കാൾ നീളം കുറഞ്ഞതുമായ ഈ വഴിയിലൂടെയാണ് അവർ പോകേണ്ടത്

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

അഹംഭാവം വെടിഞ്ഞവർ ഗുരുവിന്റെ അനുഗ്രഹത്താൽ ആഗ്രഹങ്ങൾ ദൈവത്തിൽ ലയിച്ചു

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਾਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥

കാലങ്ങളായി ഭക്തരുടെ ജീവിതരീതി ലോകജനതയിൽ നിന്ന് വ്യത്യസ്തമാണെന്ന് നാനാക്ക് പറയുന്നു. 14॥

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੇਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥

കർത്താവേ, അങ്ങ് നീങ്ങുന്നതുപോലെ ഞങ്ങളും നീങ്ങുന്നു. നിന്റെ ഗുണങ്ങൾ എനിക്കറിയില്ല

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥

നിങ്ങൾ നയിക്കുമ്പോൾ, നിങ്ങൾ നയിക്കുന്ന പാതയിൽ ഞങ്ങൾ നീങ്ങുന്നു

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥

അങ്ങയുടെ കൃപയാൽ, നിങ്ങൾ ആരുടെ പേര് ഓർക്കുന്നുവോ അവർ എപ്പോഴും നിങ്ങളെ ധ്യാനിക്കുന്നു

ਜਿਸ ਨੇ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥

നിങ്ങൾ ആരോടാണോ നിങ്ങളുടെ കഥ പറയുന്നത് അവർ ഗുരുവിന്റെ വാതിൽക്കൽ സന്തോഷം പ്രാപിക്കുന്നു

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥

നാനാക്ക് പറയുന്നു, ഹേ യഥാർത്ഥ ഗുരുവേ, അവൻ ജീവജാലങ്ങളെ അവൻ ഇഷ്ടമുള്ളതുപോലെ നിയന്ത്രിക്കുന്നു. 15॥

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

ഈ മനോഹരമായ വാക്ക് തന്നെ ദൈവത്തിന്റെ സ്തുതിയാണ്

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥

സദ്ഗുരു എപ്പോഴും മനോഹരമായ വാക്കുകളുടെ സ്തുതി പാടിയിട്ടുണ്ട്

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥

തൂടക്കം മുതൽ വിധി എഴുതിയവരുടെ മനസ്സിൽ ഇത് കുടിയേറിയിരിക്കുന്നു

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ചിലർ അലഞ്ഞുതിരിയുകയും ഒരുപാട് സംസാരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു, പക്ഷേ അവരുടെ സംസാരത്തിലൂടെ ആരും ഒന്നും നേടിയിട്ടില്ല

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥

സദ്ഗുരു ആ വാക്കിനെ തന്നെ മഹത്വപ്പെടുത്തിയെന്ന് നാനാക്ക് പറയുന്നു. 16 ॥

ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

ദൈവത്തെ ധ്യാനിച്ചവർ പരിശുദ്ധരായി

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

ഈശ്വരനെ ധ്യാനിച്ച ശുദ്ധരായവർ മാത്രമാണ് ഗുരുമുഖം

ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

അവരോടൊപ്പം മാതാപിതാക്കളും കുടുംബവും
വിശുദ്ധരായിത്തീർന്നു, അവരുമായി സഹവസിക്കുന്നവരും
വിശുദ്ധരായി

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

വായ് കൊണ്ട് ഹരിനാമം ജപിക്കുകയും ചെവിക്കൊണ്ട്
കേൾക്കുകയും ചെയ്യുന്നവർ ശുദ്ധരായി, മനസ്സിൽ
സൂക്ഷിക്കുന്നവരും ശുദ്ധരായി

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥

ഗുരുമുഖനായി ദൈവത്തെ ധ്യാനിച്ചവർ ശുദ്ധരായി എന്ന്
നാനാക്ക് പറയുന്നു. 17॥

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਉਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥

മതപരമായ പ്രവർത്തനങ്ങൾ നടത്തുന്നതിലൂടെ മനസ്സിൽ
ജന്മസിദ്ധമായ അറിവ് ഉണ്ടാകില്ല, ജന്മസിദ്ധമായ അറിവില്ലാതെ
മനസ്സിന്റെ ആശങ്കകൾ നീങ്ങുന്നില്ല

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

ഈ വേവലാതി ഒരു വിധേനയും മനസ്സിൽ നിന്ന് മാറ്റാൻ
കഴിയില്ല, പലരും ആചാരങ്ങൾ അനുഷ്ഠിച്ച് മടുത്തു

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥

ഈ ആന്തരികാത്മാവ് സംശയത്താലും ആകുലതകളാലും
മലിനമായിരിക്കുന്നു, അതിനെ ശുദ്ധീകരിക്കാൻ
കഴിയുന്നതെന്ത്?

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

മനസ്സിനെ ശുദ്ധീകരിക്കാൻ, വാക്കുകളിൽ ശ്രദ്ധ
കേന്ദ്രീകരിക്കുക, ദൈവത്തിൽ ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിക്കുക

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥

ഗുരുവിന്റെ കൃപയാൽ അവബോധജന്മമായ അറിവ്
ഉണ്ടാകുന്നുവെന്നും അങ്ങനെ മനസ്സിൽ നിന്ന് സംശയങ്ങളും
ആശങ്കകളും അകന്നുപോകുമെന്നും നാനാക്ക് പറയുന്നു. 18 ॥

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

ഒരാൾ ഹൃദയത്തിൽ വൃത്തികെട്ടവനാണെങ്കിലും പുറത്ത് നിന്ന്
ശുദ്ധിയുള്ളവനാണെന്ന് നടിക്കുന്നു

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥

ਪੁറਮੇ ശുദ്ധനാണെന്ന് നടിക്കുന്നവനും ഹൃദയത്തിൽ മലിനമായവനും ചൂതാട്ടത്തിൽ ജന്മം നഷ്ടപ്പെട്ടു

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

ദാഹം എന്ന ഈ മഹാരോഗം പിടിപെട്ട് മനസ്സിൽ നിന്ന് മരണം മറന്നിരിക്കുന്നു

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੇ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

ഈ പേര് വേദങ്ങളിൽ ഏറ്റവും മികച്ചതാണെന്ന് വിശേഷിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിലും ഇക്കൂട്ടർ അത് കേൾക്കാതെ പ്രേതങ്ങളെപ്പോലെ അലഞ്ഞുനടക്കുന്നു

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥

സത്യം ഉപേക്ഷിച്ച് നുണകളോട് കൂറുപുലർത്തുന്നവർക്ക് ചൂതാട്ടത്തിൽ വിലപ്പെട്ട ജന്മം നഷ്ടപ്പെട്ടതായി നാനാക്ക് പറയുന്നു. 16॥

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

ചില ആളുകൾ ഹൃദയം ശുദ്ധവും പുറമേ ശുദ്ധവുമാണ്

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥

സദ്ഗുരുവിന്റെ ഉപദേശപ്രകാരം സത്കർമ്മങ്ങൾ ചെയ്ത് ബാഹ്യമായി പണം സമ്പാദിക്കുന്ന ഹൃദയശുദ്ധിയുള്ള അത്തരം വ്യക്തി

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥

നുണകൾ അവരെ സ്വർശിക്കുന്നില്ല, അവരുടെ മനസ്സ് സത്യത്തിൽ മുഴുകിയിരിക്കുന്നു

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

ജന്മനായുള്ള ഗുണം രത്നം പോലെ അമൂല്യമായി സമ്പാദിച്ച വ്യാപാരികൾ മാത്രമേ നല്കുവരാകൂ

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥

മനസ്സ് ശുദ്ധമായവർ എപ്പോഴും ഗുരുവിനോടൊപ്പം നിൽക്കുമെന്ന് നാനാക്ക് പറയുന്നു. 20॥

ਜੇ ਕੇ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥

ഒരു ശിഷ്യൻ ഗുരുവുമായി മുഖാമുഖം വന്നാൽ

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥

ഒരു ശിഷ്യൻ ഗുരുവിനോട് മുഖമുഖം തിരിഞ്ഞാൽ, അവൻ തന്റെ ഹൃദയത്തിൽ പോലും ഗുരുവിനൊപ്പം നിലകൊള്ളുന്നു

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥

അവൻ തന്റെ ഹൃദയത്തിൽ ഗുരുവിന്റെ പാദങ്ങളെ ധ്യാനിക്കുന്നു, അവന്റെ ആന്തരിക ആത്മാവിലും അവന്റെ ഓർമ്മകളിൽ ലയിച്ചുനിൽക്കുന്നു

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥

അഹംഭാവം ഉപേക്ഷിച്ച് ഗുരുവിനെ ആശ്രയിക്കുന്ന അവൻ ഗുരുവിനെ അല്ലാതെ മറ്റാരെയും അറിയുന്നില്ല

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੇ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥

നാനാക്ക് പറയുന്നു, ഹേ സന്യാസിമാരേ, ശ്രദ്ധയോടെ കേൾക്കുക, ശിഷ്യൻ മാത്രമേ ഗുരുവിനെ അഭിമുഖീകരിക്കുകയുള്ളൂ. 21 ॥

ਜੇ ਕੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

ഒരു ശിഷ്യൻ ഗുരുവിൽ നിന്ന് അകന്നുപോയാൽ, സർഗുരുവില്ലാതെ അവൻ മോക്ഷം ലഭിക്കില്ല

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥

ജ്ഞാനികളായ മഹാരഥന്മാരോട് ഈ കാര്യത്തിൽ ചെന്ന് ചോദിച്ചാലും അവൻ മറ്റൊരിടത്തും മോക്ഷം കിട്ടില്ല

ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

പല ജീവികളിൽ അലഞ്ഞു തിരിഞ്ഞു മനുഷ്യരൂപത്തിൽ വന്നാലും ഗുരുവില്ലാതെ മോക്ഷം പ്രാപിക്കാനാവില്ല

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

സർഗുരു വചനം പ്രസംഗിക്കുമ്പോൾ മാത്രമാണ് ഗുരുവിന്റെ കാൽക്കൽ വീണ് അയാൾ വീണ്ടും മോക്ഷം കണ്ടെത്തുന്നത്

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥

സർഗുരുവിനെക്കൂടാതെ അന്യമായ ആത്മാവിന് മോചനം നേടാനാവില്ലെന്ന് ശ്രദ്ധാപൂർവ്വം ചിന്തിക്കുക, കാണൂ എന്നാണ് നാനാക്ക് പറയുന്നത്. 22 ॥

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੇ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

ਗੁਰੂਪਿൻਓਂ ਪਿਯ ਸ਼ੀਖ੍ਯਾਨੁਮਾਰੇ, ਵਨ੍ਯੰ ਯਮਾਰਿਤਮ ਸ਼ਬ੍ਦੰ
ਅਨੁਲਪਿਕ੍ਕ੍ਰੁਕ

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥

ਅਲ੍ਲਾ ਸਪਰਣੋਲ੍ਲਿਲ੍ਯੁੰ ਵੇਚ੍ਯੰ ਅਨੁਵ੍ਯੁੰ ਮੀਕ੍ਯੁ ਸ਼ਬ੍ਦਮਾਯ
ਗੁਰੂਪਿਨ੍ਓਂ ਸ਼ਬ੍ਦੰ ਮਾਤ੍ਰੰ ਪਾਤ੍ਯੁਕ

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

ਦੇਵਾਨੁਗ੍ਰਹੰ ਲਭਿਕ੍ਕ੍ਰੁਨਾਵਰੁਦੇ ਆਤ੍ਮਯਥਾਤ੍ਹਿਲ੍ਹਿ ਯੁ ਪ੍ਰਸੰਗੰ
ਅਲ੍ਪਿਯਨ੍ਯੁਚ੍ਯੋਰੁੰ

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥

ਨਾਮਾਰਿਤ੍ ਕ੍ਰੁਤ੍ਕ੍ਰੁਕ, ਅਪ੍ਰੋਘ੍ਯੁੰ ਦੇਵਥਾਤ੍ਹਿਨ੍ਓਂ ਨੀਰਥਾਤ੍ਹਿਲ੍ਹਿ
ਮ੍ਰੁਯੁਕ੍ਕ੍ਰੁਕ, ਅਪ੍ਰੋਘ੍ਯੁੰ ਦੇਵਨਾਮੰ ਯਪਿਕ੍ਕ੍ਰੁਕ

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥

ਨਾਨਾਕ੍ ਪਰਯੁਨ੍ਯੁ, ਯੁ ਯਮਾਰਿਤਮ ਸ਼ਬ੍ਦੰ ਅਪ੍ਰੋਘ੍ਯੁੰ
ਪਾਤ੍ਰਿਕੋਨੋਯਿਰਿਕ੍ਕ੍ਰੁ. 23 ॥ , ਸਤ੍ਗੁਰੂਪਿਲ੍ਲਾਥੇ ਮਨੋਰ੍ਥੰ
ਸੰਸਾਰਵ੍ਯੁੰ ਅਸੰਸ੍ਕ੍ਰੁਤਮਾਨ੍ਯੁ;

ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥

ਗੁਰੂ ਓਧੀਕੇਯੁਲ੍ਲ੍ਲ੍ਯੁ ਅਲ੍ਲਾ ਵਾਕ੍ਕ੍ਰੁਕ੍ਕ੍ਰੁੰ ਥੇਰ੍ਯੁਨ੍ਯੁ

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

ਅਸੰਸ੍ਕ੍ਰੁਤ ਪਰਣੋਲ੍ਲ੍ਯੁ ਯਪਿਕ੍ਕ੍ਰੁਕ੍ਕ੍ਰੁੰ ਕੇਲ੍ਲ੍ਯੁਕ੍ਕ੍ਰੁੰ
ਚੇਯੁਨਾਵਰੁੰ ਅਸੰਸ੍ਕ੍ਰੁਤਰਾਨ੍ਯੁ

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ਅਨ੍ਥਰਕਕਾਰੇ ਥਨੋਲ੍ਲ੍ਯੁਦੇ ਅਭਿਨੀਵੇਸ਼ਥਾਤ੍ਹਿਲ੍ਹਿ ਨੀਤ੍ਯੁਵ੍ਯੁੰ
ਹਰਿਯੁਦੇ ਨਾਮੰ ਯਪਿਯੁਕੋਨੋਯਿਰਿਕ੍ਕ੍ਰੁੰ, ਪਕੇਸ਼
ਅਥੀਨੇਕ੍ਕ੍ਰੁਨ੍ਯੁ ਓਨ੍ਯੁੰ ਅਨ੍ਯਿਲ੍ਲ੍ਯੁ

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥

ਮਾਯਯੁਦੇ ਮਨਸ੍ਥੰ ਕਵਰਿਨਾਵਰੇ ਵੇਰੁਥੇ ਸੰਸਾਰਿਕ੍ਕ੍ਰੁਨ੍ਯੁ

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥

ਨਾਨਾਕ੍ ਪਰਯੁਨਾਥੰ ਸਤ੍ਗੁਰੂਪਿਨ੍ਓਂ ਵਾਯਿਲ੍ਹਿ ਨੀਨ੍ ਪਰਥਨ
ਵਾਕ੍ਕ੍ਰੁਕ੍ਕ੍ਰੁ ਮਾਤ੍ਰਮਾਨ੍ਯੁ ਸਤ੍ਯਮੇਨ੍ਯੁੰ ਮਨੋਲ੍ਲ੍ਯੁ ਵਾਕ੍ਕ੍ਰੁਕ੍ਕ੍ਰੁੰ
ਅਸੰਸ੍ਕ੍ਰੁਤਵ੍ਯੁੰ ਅਥਾਯਥੰ ਅਸਤ੍ਯੁਵ੍ਯੁਮਾਨ੍ਯੁ. 24 ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥

ഗുരുവിന്റെ വചനം അമൂല്യമായ രത്നമാണ്, അതിൽ ഗുണരൂപത്തിലുള്ള അമൂല്യമായ വജ്രങ്ങൾ പതിച്ചിരിക്കുന്നു

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥

വാക്കുകളെന്ന വിലമതിക്കാനാവാത്ത രത്നത്തിൽ മനസ്സ് ഉറപ്പിച്ചവൻ അതിൽ ലയിച്ചിരിക്കുന്നു

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥

മനസ്സ് വാക്കുമായി ലയിച്ച ഒരാൾ സത്യത്തോടു പ്രണയത്തിലായി

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

ഈശ്വരൻ തന്നെ വാക്കുകളുടെ രൂപത്തിലുള്ള രത്നമാണ്, അവൻ തന്നെ ഗുരുവിന്റെ രൂപത്തിലുള്ള ഒരു വജ്രമാണ്, അവൻ ഈ രത്നം വാക്കിന്റെ രൂപത്തിൽ നൽകുന്നവന് മാത്രമേ ഈ വസ്തുത മനസ്സിലാകൂ

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥

ഗുരു എന്ന വാക്ക് അമൂല്യമായ രത്നമാണ്, അതിൽ ഗുണങ്ങളുടെ രൂപത്തിലുള്ള വിലയേറിയ വജ്രങ്ങൾ പതിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്ന് നാനാക്ക് പറയുന്നു. 25 ॥

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥

ശിവശക്തി ചേതനെയും മായയെയും സൃഷ്ടിച്ചുകൊണ്ട് ദൈവം തന്നെ അവന്റെ ആജ്ഞകൾ നടപ്പിലാക്കുന്നു

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

അവൻ തന്നെ ആജ്ഞാപിച്ചുകൊണ്ട് തന്റെ ലീല നിരീക്ഷിച്ചുകൊണ്ടേയിരിക്കുന്നു, എന്നാൽ ഈ രഹസ്യത്തിന്റെ ആശയം ചില ഗുരുമുഖന്മാർക്ക് മാത്രം നൽകുന്നു

ਤੇੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

ആരുടെ മനസ്സിൽ വാക്ക് കുടികൊള്ളുന്നുവോ അവൻ എല്ലാ ബന്ധനങ്ങളെയും തകർത്ത് സ്വതന്ത്രനാകുന്നു

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

ദൈവം സ്വയം സൃഷ്ടിക്കുന്നവൻ ഗുരുമുഖനാകുകയും അവൻ ഏകദൈവത്തിൽ ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥

ਸੁਆਮੀ ਤന്നੇ തന്റെ കൽപ്പനകളെക്കുറിച്ചുള്ള ധാരണ നൽകുന്നുവെന്ന് നാനാക്ക് പറയുന്നു. 26 ॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

സ്കൃതികളും ഗ്രന്ഥങ്ങളും പുണ്യങ്ങളെയും പാപങ്ങളെയും പരിഗണിക്കുന്നു, പക്ഷേ അവയ്ക്കും സത്ത അറിയില്ല

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ഗുരുവില്ലാതെ സത്ത അറിയാനും അറിവ് നേടാനും കഴിയില്ല

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

ത്രിഗുണലോകം അജ്ഞതയുടെ നിദ്രയിലും ജീവിതരാത്രി അജ്ഞതയുടെ നിദ്രയിലുമാണ് ഉറങ്ങുന്നത്

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੇਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥

ഗുരുവിന്റെ കൃപയാൽ, അവരുടെ മനസ്സിൽ ദൈവം കുടികൊള്ളുന്ന അജ്ഞതയുടെ നിദ്രയിൽ നിന്ന് ഉണർന്ന്, അവർ അമൃതത്വത്തിന്റെ അമൃത് ജപിച്ചുകൊണ്ടേയിരിക്കുന്നു

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥

രായും പകലും ദൈവത്തിൽ അർപ്പിക്കുന്നവന് മാത്രമേ ആത്മീയ അറിവ് ലഭിക്കുകയുള്ളൂവെന്നും അവന്റെ ജീവിതം രാത്രിയിൽ ഉണർന്നിരിക്കുകയാണെന്നും നാനാക്ക് പറയുന്നു.

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

അമ്മയുടെ ഉദരത്തിൽ പോലും നമ്മെ പോറ്റിവളർത്തുന്നവനെ എന്തിനു മറക്കണം? ഗർഭപാത്രത്തിൽ ഭക്ഷണം നൽകുന്ന മഹാനായ ദാതാവാണ് അവൻ എന്നത് എങ്ങനെ മറക്കും?

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥

അതെ, ഉദരത്തിലെ അഗ്നിയിൽ ഉപജീവനം നൽകുന്ന ഒരു മഹാനുഭാവനെ നാം എന്തിന് മനസ്സിൽ നിന്ന് മറക്കണം?

ਓਸ ਨੇ ਕਿਹੁ ਪੇਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥

തന്റെ ഭക്തിയിൽ സ്വയം അർപ്പിക്കുന്നവനെ ഒരു ദുഃഖവും വേദനയും സ്പർശിക്കുകയില്ല

അവൻ തന്നെ തന്റെ പ്രയത്നത്തിൽ ഏർപ്പെടുന്നു എന്നതാണ് സത്യം, ഗുരുമുഖനായി അവനെ എപ്പോഴും ഓർക്കണം

നാനാക്ക് പറയുന്നു, ഇത്രയും വലിയ ദാതാവിനെ നമ്മൾ എന്തിന് മറക്കണം? 28 ||

അമ്മയുടെ ഉദരത്തിൽ അഗ്നി ഉള്ളത് പോലെ പുറത്ത് മായയും ഉണ്ട്

മായയും ഉദരത്തിലെ അഗ്നിയും ഒരുപോലെ വേദനാജനകമാണ്, ഇത് ദൈവം സൃഷ്ടിച്ച ലീലയാണ്

ദൈവം ആഗ്രഹിച്ചപ്പോൾ മാത്രം, കുഞ്ഞ് ജനിച്ചു, അത് മുഴുവൻ കുടുംബത്തിലും സന്തോഷത്തിന്റെ അന്തരീക്ഷം സൃഷ്ടിച്ചു

കുഞ്ഞ് ജനിച്ചപ്പോൾ, അവൻ ദൈവത്തോടുള്ള ഭക്തി നഷ്ടപ്പെടുകയും കൊതിക്കുകയും ചെയ്തു, മായ അവളുടെ കൽപ്പനകൾ ചുമത്തി

ഈ മിഥ്യാധാരണയാണ് ജീവാത്മാവ് ദൈവത്തെ മറക്കുകയും തുടർന്ന് അവന്റെ മനസ്സിൽ ആസക്തി ഉണ്ടാകുകയും ദ്വന്ദ്വതയുടെ ഒരു വികാരം ആരംഭിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത്

ഗുരുവിന്റെ കൂപയാൽ ഈശ്വരനെ അർപ്പിച്ചവർ മായയിലും അവനെ നേടിയെന്ന് നാനാക്ക് പറയുന്നു. 26 ||

ദൈവം തന്നെ അമൂല്യനാണ്, വിലയിരുത്താൻ കഴിയില്ല.

അതിന്റെ യഥാർത്ഥ മൂല്യം ആർക്കും അളക്കാൻ കഴിയില്ല,
അതിനാൽ കരഞ്ഞും കൊതിച്ചും നിരവധി ആളുകൾക്ക് ജീവൻ

നഷ്ടപ്പെട്ടു

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੇ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

ഒരു സർഗ്ഗരൂപിനെ കണ്ടെത്തിയാൽ, അയാൾക്ക് തല സമർപ്പിക്കണം, ഇത് മനസ്സിൽ നിന്ന് അഹംഭാവത്തെ ഇല്ലാതാക്കുന്നു

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ഈ ജീവിതം ആർക്കൊന്നോ നൽകപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത് ആ വ്യക്തിയുമായി ജീവി ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ, ദൈവം മനസ്സിൽ വസിക്കുന്നു

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥

ഓ നാനാക്ക്, ദൈവം തന്നെ അമൂല്യനാണ്, അവനെ പ്രാപിക്കുന്നവൻ മാത്രമാണ് ഭാഗ്യവാൻ. 30 ॥

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥

ഹരിയുടെ പേര് എൻ്റെ റേഷനാണ്, എൻ്റെ മനസ്സ് ഒരു ബിസിനസ്സുകാരനാണ്

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥

എൻ്റെ മനസ്സ് ഒരു ബിസിനസ്സുകാരനാണ്, ഹരിയുടെ പേര് എൻ്റെ ജീവിത റേഷനാണ്

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥

നിങ്ങളുടെ ഹൃദയത്തിൽ നിന്ന് ദിവസവും ഹരി എന്ന നാമം ജപിക്കുക, എല്ലാ ദിവസവും നാമത്തിൻ്റെ ഗുണങ്ങൾ നേടുക

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥

ഈ പേരും സമ്പത്തും ദൈവം തന്നിഷ്ടപ്രകാരം നൽകിയവർക്ക് മാത്രമാണ് നൽകിയിട്ടുള്ളത്

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥

ഹരിയുടെ പേര് എൻ്റെ ജീവിത അടയാളമാണെന്നും എൻ്റെ മനസ്സ് ഒരു ബിസിനസ്സുകാരനായി മാറിയെന്നും നാനാക്ക് പറയുന്നു. 31 ॥

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

ഹേ രസ്സ, നീ മറ്റ് ജ്യസുകളിൽ ലയിച്ചിരിക്കുന്നു, പക്ഷേ നിങ്ങളുടെ ദാഹം ശമിക്കുന്നില്ല

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

നിങ്ങൾ പച്ചനീര് എടുത്ത് കുടിച്ചാലല്ലാതെ മറ്റൊരു വിധത്തിലും നിങ്ങളുടെ ദാഹം ശമിപ്പിക്കാനാവില്ല

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਰੈ ਆਇ ॥

ഹരി രസം കിട്ടിയതിന് ശേഷം അത് കുടിക്കുക കാരണം ഹരി രസം കുടിച്ചാൽ പിന്നെ കൊതി തോന്നില്ല

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

ഈ ഹരി രസം ഒരു സദ്ഗുരുവിനെ കണ്ടെത്തുന്ന ഒരാൾക്ക് മംഗളകരമായ കർമ്മങ്ങളിലൂടെ മാത്രമേ ലഭിക്കുകയുള്ളൂ

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥

മനസ്സിൽ ദൈവം വസിക്കുമ്പോൾ മറ്റെല്ലാ താൽപ്പര്യങ്ങളും മറക്കുമെന്ന് നാനാക്ക് പറയുന്നു. 32 ॥

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੇਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

എന്റെ ശരീരമേ, ദൈവം നിന്നിൽ പ്രകാശം സ്ഥാപിച്ചപ്പോൾ നീ ഈ ലോകത്തിലേക്ക് വന്നത് മാത്രമാണ്

ਹਰਿ ਜੇਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

ദൈവം വെളിച്ചം സ്ഥാപിച്ചപ്പോൾ മാത്രമാണ് നിങ്ങൾ ലോകത്തിലേക്ക് വന്നത്

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

എല്ലാ ജീവജാലങ്ങളെയും സൃഷ്ടിച്ചുകൊണ്ട് ഈ ലോകത്തെ സൃഷ്ടിച്ച എല്ലാവരുടെയും മാതാപിതാക്കളാണ് അദ്ദേഹം

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

ഗുരുവിന്റെ കൃപയാൽ മനസ്സിലാക്കിയപ്പോൾ ഈ ലോകം ഒരു അത്ഭുതമായി പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടതിൽ ഞാൻ അത്ഭുതപ്പെട്ടു

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੇਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥

ദൈവം പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ ഉത്ഭവം സൃഷ്ടിച്ചപ്പോൾ, അവൻ തന്റെ പ്രകാശം നിങ്ങളിൽ സ്ഥാപിച്ചുവെന്നും അതിനുശേഷം മാത്രമാണ് നിങ്ങൾ ഈ ലോകത്തിലേക്ക് വന്നതെന്നും നാനാക്ക് പറയുന്നു. 33 ॥

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥

ഭഗവാൻ്റെ ആഗമനത്തെക്കുറിച്ചുള്ള സന്തോഷവാർത്ത കേട്ട് മനസ്സിൽ വലിയ ഉത്സാഹം ഉദിച്ചു

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥

എൻ്റെ സുഹൃത്തേ, ദൈവത്തെ സ്തുതിക്കുക, ഹൃദയത്തിൻ്റെ ഈ ഭവനം ഒരു വിശുദ്ധ ക്ഷേത്രമായി മാറിയിരിക്കുന്നു

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥

സുഹൃത്തേ, ദിവസവും ഭഗവാനെ സ്തുതിക്കുന്നതിലൂടെ വേദനയോ വേദനയോ ഉതകണയോ ഉണ്ടാകില്ല

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਰੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥

മനസ്സ് ഗുരുവിൻ്റെ കാൽക്കൽ വീഴുകയും പ്രിയപ്പെട്ട ഭഗവാനെ അനുഭവിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന ആ ദിവസം ഭാഗ്യമാണ്

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੇ ॥

ഹരിനാമം ജപിക്കുക, ഹരിരാസ് കുടിക്കുക എന്നിവയിൽ നിന്ന് പരിധിയില്ലാത്ത സംസാരത്തെക്കുറിച്ചുള്ള വിവരങ്ങൾ ലഭിച്ചു

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੇ ॥੩੪॥

എല്ലാം ചെയ്തു തീർക്കാൻ കഴിവുള്ള ദൈവം തന്നെ വന്നിരിക്കുന്നു എന്ന് നാനാക്ക് പറയുന്നു. 34॥

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

എൻ്റെ ശരീരമേ, ഈ ലോകത്തിൽ വന്ന് നീ എന്ത് പുണ്യമാണ് ചെയ്തത്?

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

ഓ ബോധി, ഈ ലോകത്തിലേക്ക് വന്ന് നിങ്ങൾ എന്ത് ജോലിയാണ് ചെയ്തത്?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥

നിന്നെ സൃഷ്ടിച്ച ദൈവം അത് നിൻ്റെ മനസ്സിൽ ഉറപ്പിച്ചില്ല

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

പൂർവ്വകർമ്മങ്ങളാൽ ഈ ഫലം ലഭിച്ചവൻ്റെ മനസ്സിൽ ഗുരുവിൻ്റെ കൃപയാൽ ദൈവം കുടികൊള്ളുന്നു

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥

ਸਤ੍ਗੁਰੂਪੀਠ ਮਨਸ਼ੈ ਕੇਨੀਕਰੀਅਵਨੰਓ ਸਰੀਰੰ
ਵਿਯੋਤਿਤਾਯੀ ਨਾਨਾਕੰ ਪਰਯੁਨ੍ਯੁ. 35 ॥

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੇ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥

ਅਨੰਓ ਕਣ੍ਯੋ, ਦੈਵੰ ਨਿਨੀਠਿ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ੰ ਸਮਾਪੀਤੀਰੀਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁ,
ਅਤੀਨਾਠਿ ਅਵਨਲ੍ਯਾਏ ਮਹਾਰੇਯੁੰ ਨੋਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁ

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

ਕਰਿਠਾਵੀਨੇਯਲ੍ਯਾਏ ਮਹਾਰੇਯੁੰ ਨੋਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁ, ਕਾਰਣੰ
ਅਵਨੰਓ ਕ੍ਰਿਪਯਾਠਿ ਨੀਯੋਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁ ਕਾਯੁ ਲਭੀਤੁ

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

ਨੀਯੋਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁ ਕਾਨ੍ਯੁਨ੍ਯੁ ਏਹੁ ਲੋਕੰ ਦੈਵਨ੍ਯਾਠਿਨੰਓ ਰੂਪਮਾਨੰ,
ਦੈਵਨ੍ਯਾਠਿਨੰਓ ਰੂਪੰ ਮਾਤ੍ਰੇਯੇ ਰੂਪਮਾਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁ

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਗੁਰੂਪੀਠੰਓ ਕ੍ਰਿਪਯਾਠਿ ਣਾਨੰ ਅਵੀਏ ਨੋਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁਯਾਲੁੰ ਏਹੁ
ਰਹਸ੍ਯੰ ਮਨਸ਼ੀਲਾਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁ, ਅਵਨਲ੍ਯਾਏ ਮਹਾਰੂਮੀਲੁ

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥

ਏਹੁ ਕਣ੍ਯੋਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁ ਅਰੂਪੰ ਅਨ੍ਯਮਾਯੀਰ੍ਯੁਨ੍ਯੁਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁਲੁੰ ਸਤ੍ਗੁਰੂਪੀਠੰਓ
ਕਣ੍ਯਾਨੀਨ੍ਯੁ ਭੋਯੰ ਅਵਰ੍ਯੋ ਰੀਵੁ ਰੀਰ੍ਯੰ ਲਭੀਤੁਤਾਯੀ ਨਾਨਾਕੰ
ਪਰਯੁਨ੍ਯੁ. 36 ॥

ਏ ਸ੍ਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੇ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ॥

ਅਨੰਓ ਚੇਵੀਕਣ੍ਯੋ, ਸ੍ਵਣੁੰ ਕੋਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁਨੰਓ ਦੈਵੰ ਨੀਯੋਕਣ੍ਯੋ
ਲੋਕਨ੍ਯਾਠਿਲੋਕੰ ਅਯਤ੍ਰੀਰੀਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁ

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥

ਸ੍ਵਣੁੰ ਕੋਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁਨੰਓ, ਦੈਵੰ ਅਤੀਨੇ ਸਰੀਰਯੋਠਾਤ੍ਰੰ
ਚੇਰਿਠ੍ਯੁਕੋਕਣ੍ਯੋ ਲੋਕਨ੍ਯਾਠਿਲੋਕੰ ਅਯਤ੍ਰੁ, ਅਤੀਨਾਠਿ
ਸ੍ਵਣਨ੍ਯਾਠਿਨੰਓ ਸ੍ਵਣੁੰ ਕੋਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁ

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥

ਏਨ੍ਯੋ ਕੋਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁਯੋਧਾਧੀ ਮਨਸ਼ੁੰ ਸਰੀਰਵੁੰ ਸਨੋਠਾਧੀਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁ
ਸਾਰਾਂਸ਼ੰ ਪਤ੍ਰਯੁਏ ਸ੍ਵਣਨ੍ਯਾਠਿ ਲਯੀਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁਕ੍ਰਿਨ੍ਯੁ ਚੇਤ੍ਰਨ੍ਯੁ

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥

ਪਰਮਸਤੁਤ੍ਵവും ലക്ഷ്യമില്ലാത്തതും അത്ഭുതകരവുമായ ആ
ഭഗവാന്റെ വിചിത്രമായ ചലനം വിവരണാതീതമാണ്

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥

നാമാരിൽ കേൾക്കൂ, പരിശുദ്ധനാകൂ, സത്യം കേൾക്കാനാണ്
ദൈവം നിങ്ങളെ ഈ ലോകത്തിലേക്ക് അയച്ചതെന്ന് നാനാക്ക്
പറയുന്നു. 37 ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥

ആത്മാവിനെ ശരീരത്തിന്റെ ഗുഹയിൽ നിർത്തി ദൈവം
ജീവന്റെ ഉപകരണമായി

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥

അവൻ ജീവന്റെ ഉപകരണം വായിച്ചു, അതായത് ജീവശ്വാസം
ആശയവിനിമയം നടത്തി, ശരീരം, കണ്ണുകൾ, ചെവി, വായ, മൂക്ക്
തുടങ്ങിയ ഗുഹയുടെ ഒമ്പത് വാതിലുകളും വെളിപ്പെടുത്തി,
പത്താം വാതിൽ രഹസ്യമാക്കി

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

ഗുരുവിൽ വിശ്വാസമർപ്പിച്ചാണ് പത്താമത്തെ വാതിൽ
കാണിച്ചിരിക്കുന്നത്

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

അവിടെ പത്താം കവാടത്തിൽ നിരവധി രൂപങ്ങളും ഒമ്പത്
നിധികളുമുള്ള നാമം കുടികൊള്ളുന്നു, അതിന്റെ രഹസ്യം
കണ്ടെത്താൻ കഴിയില്ല

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥

പ്രിയപ്പെട്ട കർത്താവ് ആത്മാവിനെ ശരീരത്തിന്റെ ഗുഹയിൽ
പാർപ്പിച്ചെന്നും അതിന് ജീവൻ നൽകിയെന്നും നാനാക്ക്
പറയുന്നു. 38 ॥

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥

ഒരു യഥാർത്ഥ ഭവനത്തിലും നല്ല കൂട്ടായ്മയിലും ഇരുന്നുകൊണ്ട്
ദൈവത്തിന്റെ ഈ യഥാർത്ഥ കീർത്തനം ആലപിക്കുക

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥

നല്ല കൂട്ടായ്മയുടെ യഥാർത്ഥ ഭവനത്തിൽ ഇരുന്ന് സത്യത്തെ
എപ്പോഴും ധ്യാനിക്കുന്നിടത്ത് യഥാർത്ഥ സ്തുതികൾ പാടുക

ਸਚੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

ദൈവമേ, അങ്ങയെ പ്രീതിപ്പെടുത്തുന്നവരും ഗുരുമുഖം (അറിവ്) നേടുന്നവരും മാത്രമേ പരമമായ സത്യത്തെ ധ്യാനിക്കുന്നുള്ളൂ

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੇ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥

ഈ പരമമായ സത്യം എല്ലാവരുടെയും യജമാനനാണ്, അത് സ്വയം നൽകുന്ന ഒരാൾക്ക് മാത്രമേ സത്യം നേടാനാകൂ

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥

ഒരു യഥാർത്ഥ ഭവനത്തിൽ ഇരിക്കുമ്പോൾ, നല്ല കൂട്ടുകെട്ടിൽ, പരമസത്യത്തെ സ്തുതിച്ചുകൊണ്ടേയിരിക്കുക എന്ന് നാനാക്ക് പറയുന്നു. 36 ॥

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੇ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

ഭാഗ്യവാന്മാരേ, ആനന്ദവാണിയെ ഭക്തിപൂർവ്വം ശ്രവിക്കുക, ശ്രവിച്ചാൽ എല്ലാ ആഗ്രഹങ്ങളും സഫലമാകുന്നു

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੁਰੇ ॥

പരമാത്മാവിനെ പ്രാപിച്ചവന്റെ എല്ലാ ദുഃഖങ്ങളും വേദനകളും ഇല്ലാതാകുന്നു

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

യഥാർത്ഥ ശബ്ദം ശ്രവിച്ചവന്റെ എല്ലാ സങ്കടങ്ങളും രോഗങ്ങളും സങ്കടങ്ങളും ഇല്ലാതായി

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

സന്യാർത്ഥ ഗുരുവിൽ നിന്ന് ഈ പ്രഭാഷണം പഠിച്ച ശ്രേഷ്ഠരായ സന്യാസിമാരെല്ലാം സന്തോഷിച്ചു

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

ഈ ശബ്ദം ശ്രവിക്കുന്നവർ ശുദ്ധരാകുന്നു, ജപിക്കുന്നവരും ശുദ്ധരാകുന്നു. സദഗുരു തന്റെ പ്രസംഗത്തിൽ വിശാലമാണ്

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

ഗുരുവിന്റെ പാദസ്पर्ശനത്തിലൂടെ പരിധിയില്ലാത്ത ശബ്ദങ്ങളുള്ള വാദ്യോപകരണങ്ങൾ മനസ്സിൽ മുഴങ്ങണമെന്ന് നാനാക്ക് പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു. 40 ॥ 1 ॥

ਅਰਦਾਸ
പ്രാർത്ഥന

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

ദൈവം ഒന്നാണ്. എല്ലാ വിജയവും അതുല്യനായ ഗുരുവിന്റെതാണ് (ദൈവം).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

ബഹുമാനപ്പെട്ട വാൾ അല്ലെങ്കിൽ സേബർ (ദുഷ്ടന്മാരെ നശിപ്പിക്കുന്ന ദൈവം) ഞങ്ങളെ സഹായിക്കട്ടെ!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੴ॥

പത്താമൻ ഗുരുവായ വാളിന്റെ കവിത.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

ആദ്യം വാളിനെ ഓർക്കുക (ദുഷ്ടനെ നശിപ്പിക്കുന്ന ദൈവം); ഗുരു നാനാക്കിനെ ഓർക്കുക (അദ്വൈതത്തിന്റെ ആത്മീയ സംഭാവനകളിൽ ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിക്കുക)

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

പിന്നെ ശ്രീ ഗുരു അംഗദ്, ശ്രീ ഗുരു അമർ ദാസ്, ഗുരു രാമദാസ് എന്നിവരെ ഓർത്ത് ധ്യാനിക്കുക; അവർ ഞങ്ങളെ സഹായിക്കട്ടെ! (അവരുടെ ആത്മീയ സംഭാവനകളിൽ ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിക്കുക)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

ശ്രീ ഗുരു അർജൻ, ഗുരു ഹർഗോവിന്ദ്, ഗുരു ഹർ റായി എന്നിവരെ ഓർക്കുകയും ധ്യാനിക്കുകയും ചെയ്യുക. (അവരുടെ ആത്മീയ സംഭാവനകളിൽ ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിക്കുക)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

ദർശനത്താൽ എല്ലാ പ്രശ്നങ്ങളും ഇല്ലാതാകുന്ന ആദരണീയനായ ഗുരു ഹർകൃഷ്ണയെ ഓർക്കുകയും ധ്യാനിക്കുകയും ചെയ്യുക. (അവരുടെ ആത്മീയ സംഭാവനകളിൽ ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിക്കുക)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

ഗുരു തേജ് ബഹാദൂറിനെ ഓർക്കുക, അപ്പോൾ ആത്മീയ സമ്പത്തിന്റെ ഒമ്പത് സ്രോതസ്സുകൾ (ധൈര്യം, ക്ഷാമ ദം, അസ്മതേയ, സൗച, ഇന്ദ്രിയ നിഗ്രഹ, ബുദ്ധി, വിദ്യാ സത്യ,

അക്രമം) നിങ്ങളുടെ വീട്ടിലേക്ക് അതിവേഗം വരും.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

ദൈവമേ ! വഴി കാണിച്ച് എല്ലായിടത്തും ഞങ്ങളെ സഹായിക്കൂ.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

ബഹുമാന്യനായ പത്താമത്തെ ഗുരു ഗോവിന്ദ് സിങ്ങിനെ ഓർക്കുക (അദ്ദേഹത്തിന്റെ ആത്മീയ സംഭാവനകൾ ശ്രദ്ധിക്കുക). ദൈവമേ! വഴി കാണിച്ച് എല്ലായിടത്തും ഞങ്ങളെ സഹായിക്കൂ.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ആദരണീയമായ ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്ന പത്ത് രാജാക്കന്മാരുടെ ദിവ്യപ്രകാശത്തെ പ്രതിഫലിപ്പിക്കുകയും ധ്യാനിക്കുകയും ചെയ്യുക, ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിന്റെ ദൈവിക പഠിപ്പിക്കലുകളിലേക്ക് നിങ്ങളുടെ ചിന്തകൾ തിരിക്കുകയും ആനന്ദം നേടുകയും ചെയ്യുക; വാഹേഗുരു പറഞ്ഞു (അത്ഭുതകരമായ ഗുരു)

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

പ്രിയപ്പെട്ട, നാല് ആൺമക്കളുടെ (ഗുരു ഗോവിന്ദ് സിംഗിന്റെ) പ്രവൃത്തികളെക്കുറിച്ച് ചിന്തിക്കുക; നാലുതരം രക്തസാക്ഷികളിൽ; അജയ്യമായ നിശ്ചയദാർഢ്യമുള്ള ധീരരായ സിംഹക്കാരുടെ; നാമത്തിന്റെ നിറത്തിൽ മുഴുകിയ ഭക്തരുടെ; പേരിൽ ലയിപ്പിച്ചവരിൽ; പേര് ഓർത്ത് ഒന്നിച്ച് ഭക്ഷണം കഴിച്ചവർ;

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

സിഖ് മതത്തിന് വേണ്ടി ശത്രുക്കൾക്ക് ത്കീഴടങ്ങാതെ തലചായ്ച്ച ധീരരായ സിഖ് പുരുഷന്മാരുടെയും സ്ത്രീകളുടെയും സമാനതകളില്ലാത്ത സേവനത്തെക്കുറിച്ച് ചിന്തിക്കുകയും ഓർക്കുകയും ചെയ്യുക; അവർ ശരീരത്തിന്റെ എല്ലാ സന്ധികളെയും തകർത്തു; ആരാണ് അവരുടെ തല നീക്കം

ചെങ്കുത്ത്; അവയെ കെട്ടി, ചക്രങ്ങളിൽ ഉരുട്ടി കഷണങ്ങളാക്കി;
വെട്ടിയവ; ജീവനുള്ള തൊലികൾ അഴിച്ചുമാറ്റി; ഗുരുദ്വാരകളുടെ
അന്തസ്സ് കാത്തുസൂക്ഷിക്കാൻ സ്വയം സമർപ്പിച്ചവർ; സിഖ് മതം
ഉപേക്ഷിക്കാത്തവർ; തന്റെ സിഖ് മതം
കാത്തുസൂക്ഷിക്കുകയും അവസാന ശ്വാസം വരെ നീണ്ട മൂടി
നിലനിർത്തുകയും ചെയ്തവൻ; പറയൂ, ഗുരു!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

സിഖ് മതത്തിലെ എല്ലാ സിംഹാസനങ്ങളിലേക്കും എല്ലാ
ഗുരുദ്വാരകളിലേക്കും നിങ്ങളുടെ ചിന്തകൾ കേന്ദ്രീകരിക്കുക;
കൊള്ളാം ഗുരു!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

ഒന്നാമതായി, എല്ലാ ബഹുമാന്യരായ ഖൽസകളും നിങ്ങളുടെ
നാമം ധ്യാനിക്കണമെന്ന് പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു; ഒപ്പം
അത്തരം ധ്യാനത്തിലൂടെ എല്ലാ സന്തോഷവും ആശ്വാസവും
ലഭിക്കട്ടെ.

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ആദരണീയനായ ഖൽസ എവിടെയുണ്ടെങ്കിലും നിങ്ങളുടെ
സംരക്ഷണവും അനുഗ്രഹവും നൽകുക; സൗജന്യ അടുക്കളയും
വാളും ഒരിക്കലും പരാജയപ്പെടില്ല; നിങ്ങളുടെ ഭക്തരുടെ
ബഹുമാനം നിലനിർത്താൻ; സിഖ് ജനതക്ക് വിജയം നൽകുക;
ബഹുമാനപ്പെട്ട വാൾ എപ്പോഴും ഞങ്ങളുടെ സഹായത്തിന്
വരട്ടെ; ഖൽസയെ എപ്പോഴും ബഹുമാനിക്കണം; പറഞ്ഞു,
കൊള്ളാം ഗുരു!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ
ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ,
ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

സിഖുകാർക്ക് സിഖ് ദാനം, നീണ്ട മൂടി ദാനം, സിഖ് ദാനം,
ദൈവിക അറിവ് ദാനം, ഉറച്ച വിശ്വാസ ദാനം, വിശ്വാസ ദാനം,
പേരിന്റെ ഏറ്റവും വലിയ സമ്മാനം എന്നിവ നൽകുക.
ദൈവമേ ! രാഗങ്ങളും മാളികകളും കൊടികളും എന്നും
നിലനിൽക്കട്ടെ; സത്യം എപ്പോഴും ജയിക്കട്ടെ; പറയൂ ഗുരോ!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

ਐਲ੍ਹਾ ਸੀਖੁਕਾਰੀਐਂ ਐਲ੍ਹੀਮਯੁਲੁਲੁ ਆਤਮਾਏਂ ਏਕੰ
ਅੰਗੀਐਂ ਏਕੰ ਏਕੰ ਏਕੰ; ਏਕੰ ਏਕੰ ! ਨੀਏਂ ਅੰਗੀਐਂ
ਸੰਰਕਸ਼ਕੰ।

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

ਅਲ੍ਹੇ ਸਤ੍ਰ ਰਾਜਾਏ, ਮਹਾਗੁਰੂ! ਨੀਏਂ
ਐਲ੍ਹੀਮਯੁਲੁਲੁਵਰੁਏ ਬਹੁਮਾਨੰ, ਨੀਐਂ
ਸ਼ਕਤੀਐਂ, ਅਏਮੀਲ੍ਹਾਏਵਰੁਏ ਅਏਮੰ, ਏਏਂ
ਨੀਏਂ ਸਾਨੀਧ੍ਰਾਏ ਤਾਏ
ਪ੍ਰਾਏਮੀਐਂ.....(ਅੰਗੀਏਂ ਨਿਏਂ ਅੰਗੀਏਂ
ਪ੍ਰਾਏਮੰ ਪ੍ਰਾਏਮੰ)।

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

ਅੰਗੀਏਂ ਪ੍ਰਾਏਮੰ ਪ੍ਰਾਏਮੰ ਪ੍ਰਾਏਮੰ ਪ੍ਰਾਏਮੰ
ਕੁੰਗੀਏਂ ਏਕੰ ਏਕੰ ਏਕੰ। ਏਕੰ ਏਕੰ
ਪ੍ਰਾਏਮੰ ਨੀਏਂ।

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

ਨੀਏਂ ਨਾਮੰ ਸ਼ਕਤੀਐਂ ਧ੍ਰਾਨੀਐਂ ਕੁੰਗੀਐਂ
ਅੰਗੀਏਂ ਅੰਗੀਐਂ ਅੰਗੀਐਂ। ਏਕੰ
ਅੰਗੀਏਂ ਗੁੰਗੀਐਂ, ਨੀਏਂ ਨਾਮੰ ਏਕੰ
ਨੀਏਂ ਅੰਗੀਐਂ ਪ੍ਰਾਏਮੰ
ਅੰਗੀਐਂ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

ਵਹਗੁਰੂ ਜੀਐਂ ਵਹਗੁਰੂ ਜੀਐਂ ਅੰਗੀਐਂ।

ഒരു ആത്മ യാത്ര ആരംഭിക്കുക: നിങ്ങളുടെ ആത്മാവിനെ പോഷിപ്പിക്കുക

നിങ്ങളുടെ ആത്മീയ യാത്ര തുടരുന്നതിനും ജീവിതത്തിൽ ആഴത്തിലുള്ള അർത്ഥം കണ്ടെത്തുന്നതിനുമുള്ള പരിശീലനങ്ങൾ കണ്ടെത്തുക.

യാത്രയ്ക്കുള്ള സിഖ് മതത്തിന്റെ മൂന്ന് അടിസ്ഥാന തത്വങ്ങൾ:

നാം ജപൻ: ദൈവത്തെ സ്മരിക്കുന്നു

കിരാത് കർണി: സത്യസന്ധമായി പ്രവർത്തിക്കാൻ

വാൻഡ് ചക്കന: മറ്റുള്ളവരുമായി പങ്കിടൽ

ആത്മീയ വിമോചനത്തിലേക്കും (മുക്തി) നീതിയുള്ള സമൂഹത്തിലേക്കും ഞങ്ങളെ നയിക്കുക. ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്ന ഈ തത്വങ്ങളാണ് സിഖ് ജീവിതത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനം.

നാലാമത്തെ ഗുരു രാംദാസ് ജിയുടെ ദൈനംദിന പരിശീലനത്തിനുള്ള ജ്ഞാനം: ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ (പേജ് 305-306), ഒരു സിഖിന്റെ ദൈനംദിന ആത്മീയ യാത്രയെക്കുറിച്ച് അദ്ദേഹം ആഴത്തിലുള്ള ഉൾക്കാഴ്ച നൽകുന്നു:

ദിവസത്തിലെ ആദ്യ പ്രവൃത്തി: ഗുരുവിന്റെ ഒരു യഥാർത്ഥ ശിഷ്യൻ ഓരോ ദിവസവും ആരംഭിക്കുന്നത് ദൈവത്തെ സ്നേഹപൂർവ്വം സ്മരിച്ചുകൊണ്ടാണ്.

ശരീരവും മനസ്സും ശുദ്ധീകരിക്കുക: അതിരാവിലെ എഴുന്നേറ്റു കൂടിച്ച് ഈശ്വരസ്മരണയിൽ മുഴുകുക, നിങ്ങളുടെ ആത്മാവ് ദിവ്യമായ അമൃതിൽ കുളിക്കുന്നതായി അനുഭവിക്കുക.

സ്മരണയിലൂടെ മോചനം: ഗുരുവിന്റെ ഉപദേശങ്ങൾ പിന്തുടരുകയും ഭക്തിയോടെ ഈശ്വരനാമം സ്മരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത് ലൗകിക ബന്ധങ്ങൾ മൂലമുണ്ടാകുന്ന കഷ്ടപ്പാടുകളും ആന്തരിക അസ്വസ്ഥതകളും ഇല്ലാതാക്കുന്നു.

പാടുകയും ധ്യാനിക്കുകയും ചെയ്യുക: നിങ്ങളുടെ ദൈവനിമിത്തം പ്രവർത്തനങ്ങളിൽ തുടർച്ചയായി ദൈവത്തെ സ്തുതിക്കുക, ദൈവനാമം ധ്യാനിക്കുക.

സമാധാനത്തിന്റെ മുർത്തീഭാവമായിത്തീരുക: ഓരോ ശ്വാസത്തിലും ദൈവനാമം സ്നേഹപൂർവ്വം സ്മരിക്കുന്ന ഗുരുവിന്റെ അനുയായികൾ ശാന്തവും പ്രചോദനാത്മകവുമായ ആത്മാവായി മാറുന്നു.

ദൈവികമായ അറിവ് സ്വീകരിക്കുക: ഗുരു തന്റെ കൃപ നേടിയവർക്ക് ഈ അഗാധമായ അറിവ് നൽകുന്നു.

മറ്റുള്ളവരെ പ്രചോദിപ്പിക്കുക: ദൈവനാമം സ്മരിക്കുക മാത്രമല്ല, അത് ചെയ്യാൻ മറ്റുള്ളവരെ പ്രചോദിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന ശിഷ്യനെ ഗുരുനാമം അഭിവാദ്യം ചെയ്യുന്നു.

അപൂർവ്വവും വിലയേറിയതുമായ ആത്മാക്കൾ: യഥാർത്ഥത്തിൽ സമർപ്പിതരായ വ്യക്തികൾ വിരളമാണ്, എന്നിട്ടും ദൈവത്തെക്കുറിച്ചുള്ള അവരുടെ സ്മരണ അസംഖ്യം ആളുകൾക്ക് ആത്മീയമായി പ്രയോജനം ചെയ്യുന്നു.

നിഷേധാത്മകത ഒഴിവാക്കുക: ഗുരുവിന്റെ ഉപദേശങ്ങൾ അവഗണിക്കുകയും ആത്മീയ അജ്ഞതയുടെ ചക്രത്തിൽ കുടുങ്ങിക്കിടക്കുകയും ചെയ്യുന്നവരിൽ നിന്ന് സ്വയം അകന്നുനിൽക്കുക. നിങ്ങളുടെ സാന്നിധ്യത്തിൽ മധുരമായി സംസാരിക്കുകയും എന്നാൽ നിങ്ങളുടെ പുറകിൽ നിഷേധാത്മകത പ്രചരിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന ആളുകളെ സൂക്ഷിക്കുക.

യാത്രയ്ക്കുള്ള ദർശനം

യുക്തി, സമഗ്രത, ആത്മീയവും ഭൗതികവുമായ ലോകങ്ങളോടുള്ള "നോ-ഫ്രീല്ലുകളില്ലാത്ത" സമീപനം എന്നിവയാണ് സിഖ് മതത്തിന്റെ തത്ത്വചിന്തയുടെ സവിശേഷത. അതിന്റെ ദൈവശാസ്ത്രം ലാളിത്യത്താൽ അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. സിഖ് ധർമ്മികതയിൽ ഒരു വ്യക്തിയുടെ സ്വയം കടമയും സമൂഹത്തോടുള്ള കടമയും (സംഗത്) തമ്മിൽ വൈരുദ്ധ്യമില്ല.

500 വർഷങ്ങൾക്ക് മുമ്പ് ഗുരുനാനക് സ്ഥാപിച്ച ലോകത്തിലെ ഏറ്റവും പ്രായം കുറഞ്ഞ മതമാണ് സിഖ് മതം. ഇത് പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ പരമോന്നത ജീവിയിലും (സഷ്യാവിലും (വഹേഗുരു) വിശ്വാസത്തെ ഊന്നിപ്പറയുന്നു. ഇത് ശാശ്വതമായ ആനന്ദത്തിലേക്കുള്ള ഒരു ലളിതമായ നേരിട്ടുള്ള പാത പ്രദാനം ചെയ്യുകയും സ്നേഹത്തിന്റെയും ലോകമെമ്പാടുമുള്ള സാഹോദര്യത്തിന്റെയും സന്ദേശം പ്രചരിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. സിഖ് മതം ശക്തമായ ഒരു ഏകദൈവ വിശ്വാസമാണ്, മാത്രമല്ല സമയത്തിന്റെയും സ്ഥലത്തിന്റെയും പരിമിതികൾക്ക് വിധേയമല്ലാത്ത ഏക അസ്തിത്വമായി ദൈവത്തെ അംഗീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

സഷ്യാവും പരിപാലിക്കുന്നവനും നശിപ്പിക്കുന്നവനും മനുഷ്യരൂപം സ്വീകരിക്കാത്തവനുമായ ഒരേയൊരു ദൈവമേയുള്ളൂവെന്ന് സിഖ് മതം വിശ്വസിക്കുന്നു. അവതാര സിദ്ധാന്തത്തിന് സിഖ് മതത്തിൽ സ്ഥാനമില്ല. ദേവന്മാർക്കും ദേവതകൾക്കും മറ്റ് ദേവതകൾക്കും ഒരു വിലയും നൽകുന്നില്ല.

സിഖ് മതത്തിൽ, ധർമ്മികതയും മതവും ഒരുമിച്ച് പോകുന്നു. ആത്മീയ വികാസത്തിലേക്കുള്ള ചുവടുകൾ എടുക്കുന്നതിന്, ഒരു വ്യക്തി ധർമ്മിക ഗുണങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുകയും ദൈവനിന്ദിത ജീവിതത്തിൽ സദ്ഗുണങ്ങൾ പ്രയോഗിക്കുകയും വേണം. സത്യസന്ധത, സഹാനുഭൂതി, ഔദാര്യം, ക്ഷമ, വിനയം തുടങ്ങിയ ഗുണങ്ങൾ പ്രയത്നത്തിലൂടെയും മനസ്സിന്റെ നിശ്ചയദാർഢ്യത്തിലൂടെയും മാത്രമേ വികസിപ്പിക്കാൻ കഴിയൂ. നമ്മുടെ മഹാഗുരുക്കളുടെ ജീവിതം ഈ ദിശയിൽ പ്രചോദനത്തിന്റെ ഉറവിടമാണ്.

ജനനമരണ ചക്രം തകർത്ത് ദൈവവുമായി ലയിക്കുക എന്നതാണ് മനുഷ്യജീവിതത്തിന്റെ ലക്ഷ്യമെന്ന് സിഖ് മതം പഠിപ്പിക്കുന്നു. ഗുരുവിന്റെ ഉപദേശങ്ങൾ പിന്തുടരുക, വിശുദ്ധ നാമം (നാമം) ധ്യാനിക്കുക, സേവനവും ജീവകാരുണ്യ പ്രവർത്തനങ്ങളും നടത്തുന്നതിലൂടെ ഇത് നേടാനാകും.

നാമ മാർഗം ഭഗവാനോടുള്ള ദൈവനിമിത്ത ഭക്തിയെ ഊന്നിപ്പറയുന്നു. മോക്ഷം ലഭിക്കണമെങ്കിൽ കാമം (ആഗ്രഹം), ക്രോധം (കോപം), ലോഭം (അത്യാഗ്രഹം), മോഹം (ലൗകികബന്ധം), അഹങ്കാരം (അഹങ്കാരം) എന്നീ അഞ്ച് വികാരങ്ങളെ നിയന്ത്രിക്കേണ്ടതുണ്ട്. ഉപവാസം, തീർത്ഥാടനം, ശകുന്ത, തപസ്സ് തുടങ്ങിയ സംഘാചാരങ്ങളും പതിവ് ആചാരങ്ങളും സിഖ് മതത്തിൽ നിരാകരിക്കപ്പെടുന്നു. മനുഷ്യജീവിതത്തിന്റെ ലക്ഷ്യം ദൈവവുമായി ലയിക്കുക എന്നതാണ്, ഇത് ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിന്റെ പഠിപ്പിക്കലുകൾ പിന്തുടരുന്നതിലൂടെയാണ്. സിഖ് മതം ഭക്തിയുടെ പാത അല്ലെങ്കിൽ വിശ്വസ്തതയുടെ പാതയെ ഊന്നിപ്പറയുന്നു. എന്നിരുന്നാലും, അത് ഗ്യാൻ മാർഗിന്റെയും (അറിവിന്റെ പാത) കർമ്മ മാർഗിന്റെയും (പ്രവർത്തനത്തിന്റെ പാത) പ്രാധാന്യം തിരിച്ചറിയുന്നു. ആത്മീയ ലക്ഷ്യങ്ങളിൽ എത്തിച്ചേരാൻ ദൈവകൃപ നേടേണ്ടതിന്റെ ആവശ്യകതയിൽ അത് ഏറ്റവും ഊന്നൽ നൽകുന്നു.

സിഖ് മതം ആധുനികവും യുക്തിസഹവും പ്രായോഗികവുമായ മതമാണ്. സാധാരണ കുടുംബജീവിതം (ഗൃഹസ്ഥ) മോക്ഷത്തിന് തടസ്സമല്ലെന്ന് വിശ്വസിക്കുന്നു. മോക്ഷം പ്രാപിക്കുന്നതിന് ബ്രഹ്മചര്യമോ ലോകപരിത്യാഗമോ ആവശ്യമില്ല. ലൗകിക രോഗങ്ങളിൽ നിന്നും പ്രലോഭനങ്ങളിൽ നിന്നും വേർപെട്ടു നിൽക്കാൻ സാധിക്കും. ഒരു ഭക്തൻ ലോകത്ത് ജീവിക്കണം, എന്നിട്ടും സാധാരണ സമ്മർദ്ദങ്ങളിൽ നിന്നും പ്രലോഭനങ്ങളിൽ നിന്നും തന്നെ മാറ്റി നിറുത്തണം. അവൻ പഠിച്ച യോദ്ധാവും ദൈവത്തിന് വിശുദ്ധനുമായിരിക്കണം.

സിഖ് മതം ലോകമെമ്പാടുമുള്ള ഒരു "മതേതര മതം" ആണ്, അതിനാൽ ജാതി, വിഭാഗം, വംശം അല്ലെങ്കിൽ ലിംഗഭേദം എന്നിവയെ അടിസ്ഥാനമാക്കിയുള്ള എല്ലാ വേർതിരിവുകളും നിരസിക്കുന്നു. ദൈവത്തിന്റെ ദൃഷ്ടിയിൽ എല്ലാ മനുഷ്യരും തുല്യരാണെന്ന് അത് വിശ്വസിക്കുന്നു. ഗുരുക്കൾ സ്ത്രീകളുടെ സമത്വം ഊന്നിപ്പറയുകയും പെൺ ഭ്രൂണഹത്യയും സതി ആചാരവും നിരസിക്കുകയും ചെയ്തു. വിധവ പുനർവിവാഹത്തെ

അദ്ദേഹം സജീവമായി പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുകയും പർവ്വ (പർവ്വ ധരിക്കുന്ന സ്ത്രീകൾ) സമ്പ്രദായം നിരസിക്കുകയും ചെയ്തു. മനസ്സ് ദൈവത്തിൽ ഏകാഗ്രമാക്കുന്നതിന്, വിശുദ്ധ നാമം (നാമം) ധ്യാനിക്കുകയും സേവനവും ദാനധർമ്മങ്ങളും ചെയ്യുകയും വേണം. ഭിക്ഷയാചിച്ചോ സത്യസന്ധതയില്ലാതെയോ അല്ല, സത്യസന്ധമായ ജോലിയിലൂടെ (കിരാത് കരണം) ഒരാളുടെ ഉപജീവനമാർഗ്ഗം നേടുന്നത് മാനുഷമായി കണക്കാക്കപ്പെടുന്നു. മറ്റുള്ളവരുമായി പങ്കുവെക്കുക എന്നത് ഒരു സാമൂഹിക ഉത്തരവാദിത്തം കൂടിയാണ്. ദശവന്ദ്യ (അവൻ്റെ സമ്പാദ്യത്തിൻ്റെ 10%) വഴി വ്യക്തി ദരിദ്രരെ സഹായിക്കുമെന്ന് പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു. സേവനവും സാമൂഹിക സേവനവും സിഖ് മതത്തിൻ്റെ അവിഭാജ്യ ഘടകമാണ്. എല്ലാ മതസ്ഥർക്കും വേണ്ടി തുറന്നിരിക്കുന്ന എല്ലാ ഗുരുദ്വാരയിലും ലഭ്യമായ സൗജന്യ കമ്മ്യൂണിറ്റി കിച്ചൻ (ലങ്കാർ) ഈ സാമൂഹിക സേവനത്തിൻ്റെ പ്രകടനമാണ്.

സിഖ് മതം ശുഭാപ്തിവിശ്വാസത്തെയും പ്രത്യാശയെയും വാദിക്കുന്നു. അത് അശുഭാപ്തിവിശ്വാസത്തിൻ്റെ പ്രത്യയശാസ്ത്രത്തെ അംഗീകരിക്കുന്നില്ല.

ഈ ജീവിതത്തിന് ഒരു ലക്ഷ്യം ഉണ്ടെന്ന് ഗുരുക്കൾ വിശ്വസിച്ചു. ആത്മജ്ഞാനത്തിനും ഈശ്വരസാക്ഷാത്കാരത്തിനും ഇത് അവസരമൊരുക്കുന്നു. ഇതുകൂടാതെ, മനുഷ്യൻ അവൻ്റെ പ്രവൃത്തികൾക്ക് ഉത്തരവാദിയാണ്. അവൻ്റെ പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ അനന്തരഫലങ്ങളിൽ നിന്ന് അയാൾക്ക് പ്രതിരോധം അവകാശപ്പെടാൻ കഴിയില്ല. അതിനാൽ, അവൻ ചെയ്യുന്ന കാര്യങ്ങളിൽ വളരെ ശ്രദ്ധാലുവായിരിക്കണം.

സിഖ് മതഗ്രന്ഥമായ ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബ് നിത്യ ഗുരുവാണ്. വിശുദ്ധ ഗ്രന്ഥത്തിന് ഒരു മതഗുരു പദവി നൽകിയ ഒരേയൊരു മതമാണിത്. ജീവിച്ചിരിക്കുന്ന ഒരു മനുഷ്യ ഗുരുവിന് (അവതാരം) സിഖ് മതത്തിൽ സ്ഥാനമില്ല.

സ്ത്രീകളുടെ പങ്ക്

സ്ത്രീകൾക്ക് പുരുഷന്മാർക്ക് തുല്യമായ ആത്മാക്കൾ ഉണ്ടെന്നും അവരുടെ ആത്മീയത വളർത്തിയെടുക്കാൻ തുല്യ അവകാശങ്ങളുണ്ടെന്നും സിഖ് മതത്തിന്റെ തത്വങ്ങൾ പറയുന്നു. അവർ മതപരമായ യോഗങ്ങൾ നയിച്ചേക്കാം, അവണ്ഡ പാതയിൽ (വിശുദ്ധ ഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ തുടർച്ചയായ പാരായണം), കീർത്തനം (ഗീതങ്ങളുടെ കൂട്ടായ ആലാപനം), ഗ്രന്ഥികൾ (പുരോഹിതന്മാർ) ആയി പ്രവർത്തിക്കാം. മതപരവും സാംസ്കാരികവും സാമൂഹികവും മതേതരവുമായ എല്ലാ പ്രവർത്തനങ്ങളിലും അവർക്ക് പങ്കെടുക്കാം. പുരുഷന്മാർക്കും സ്ത്രീകൾക്കും തുല്യത നൽകുന്ന ലോകത്തിലെ ആദ്യത്തെ പ്രധാന മതമാണ് സിഖ് മതം. ഗുരു നാനക്ക് ലിംഗസമത്വം പ്രസംഗിച്ചു, അദ്ദേഹത്തെ പിന്തുടർന്ന ഗുരുക്കൾ സിഖ് ആരാധനയുടെയും ആചാരത്തിന്റെയും എല്ലാ പ്രവർത്തനങ്ങളിലും പൂർണ്ണമായി പങ്കെടുക്കാൻ സ്ത്രീകളെ പ്രോത്സാഹിപ്പിച്ചു.

ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ പറയുന്നു.

“പുരുഷനും സ്ത്രീയും എല്ലാം ദൈവത്തിന്റെ കളിയാണ്, നിങ്ങളുടെ സൃഷ്ടികളെല്ലാം നല്ലതും പവിത്രവുമാണ്” -ഗുരു ഗ്രന്ഥം പേജ് 304

സേവനത്തിലും ഭക്തിയിലും ത്യാഗത്തിലും ധീരതയിലും സ്ത്രീകളുടെ പങ്ക് സിഖ് ചരിത്രം തുല്യമായി ചിത്രീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. സ്ത്രീകളുടെ ധാർമ്മിക അന്തസ്സിന്റെയും സേവനത്തിന്റെയും ആത്മത്യാഗത്തിന്റെയും നിരവധി ഉദാഹരണങ്ങൾ സിഖ് പാരമ്പര്യത്തിൽ രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്.

സിഖ് മതമനുസരിച്ച്, പുരുഷനും സ്ത്രീയും ഒരേ നാണയത്തിന്റെ രണ്ട് വശങ്ങളാണ്. പരസ്പര ബന്ധങ്ങളുടെയും പരസ്പരാശ്രിതത്വത്തിന്റെയും ഒരു വ്യവസ്ഥിതിയിൽ, പുരുഷൻ സ്ത്രീയിൽ നിന്ന് ജനിക്കുന്നു, സ്ത്രീ പുരുഷന്റെ വിത്തിൽ നിന്ന് ജനിക്കുന്നു. സിഖ് മതമനുസരിച്ച്, ഒരു പുരുഷന് തന്റെ ജീവിതത്തിൽ ഒരു സ്ത്രീ ഇല്ലാതെ സുരക്ഷിതത്വവും പൂർണ്ണതയും അനുഭവപ്പെടില്ല, ഒരു പുരുഷന്റെ വിജയം അവനുമായി ജീവിതം പങ്കിടുന്ന സ്ത്രീയുടെ സ്നേഹവും പിന്തുണയുമായി ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു, തിരിച്ചും. ഗുരു നാനക്ക്

പറഞ്ഞു: "[അത്] ഓട്ടം തുടരുന്നത് സ്ത്രീയാണ്" കൂടാതെ "സ്ത്രീയിൽ നിന്ന് നേതാക്കളും രാജാക്കന്മാരും ജനിക്കുമ്പോൾ, സ്ത്രീയെ ശപിക്കപ്പെട്ടവളും അപലപിച്ചവളും ആയി കണക്കാക്കരുത്." SGG5 പേജ് 473.

മോക്ഷം: ഒരു മതം സ്ത്രീകളെ മോക്ഷം നേടാനോ, ദൈവത്തെ നേടാനോ അല്ലെങ്കിൽ ഉന്നതമായ ആത്മീയ മേഖലകൾ നേടാനോ പ്രാപ്തരാണെന്ന് കരുതുന്നുണ്ടോ എന്നതാണ് ഉയർത്തേണ്ട പ്രധാന കാര്യം. ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ പറയുന്നു.

"ദൈവം എല്ലാ ജീവജാലങ്ങളിലും വ്യാപിക്കുന്നു, ദൈവം എല്ലാ രൂപങ്ങളിലും, ആണും പെണ്ണുമായി വ്യാപിക്കുന്നു" (ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബ്, പേജ് 605).

ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിന്റെ മേൽപ്പറഞ്ഞ പ്രസ്താവന അനുസരിച്ച്, ദൈവത്തിന്റെ പ്രകാശം രണ്ട് ലിംഗക്കാർക്കും തുല്യമായി വസിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഗുരുവിന്റെ ഉപദേശങ്ങൾ പാലിച്ചുകൊണ്ട് സ്ത്രീക്കും പുരുഷനും ഒരുപോലെ മോക്ഷം നേടാം. പല മതങ്ങളിലും, പുരുഷന്റെ ആത്മീയതയ്ക്ക് സ്ത്രീകളെ തടസ്സമായി കണക്കാക്കുന്നു, എന്നാൽ സിഖ് മതത്തിൽ അല്ല. ഗുരു അത് നിരസിച്ചു. 'സിഖ് മതത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ഇപ്പോഴത്തെ ചിന്തകൾ' എന്ന കൃതിയിൽ ആലീസ് ബസാർക്കെ പറയുന്നു.

"ആദ്യ ഗുരു സ്ത്രീയെ പുരുഷനൊപ്പം തുല്യനിലയിൽ പ്രതിഷ്ഠിച്ചു... സ്ത്രീ പുരുഷന് തടസ്സമായിരുന്നില്ല, മറിച്ച് ഭഗവാനെ സേവിക്കുന്നതിലും മോക്ഷം തേടുന്നതിലും പങ്കാളിയായിരുന്നു".

വിവാഹം: ഗുരു നാനക് ദേവ് ഗൃഹസ്ഥയെ ശുപാർശ ചെയ്തു - ഒരു ഗൃഹസ്ഥന്റെ ജീവിതം, ബ്രഹ്മചര്യത്തിനും ത്യാഗത്തിനും പകരം, ഭാര്യഭർത്താക്കന്മാർ തുല്യ പങ്കാളികളായിരുന്നു, ഇരുവരും ഭഗവാനെ ആരാധിക്കാൻ കൽപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു. വിശുദ്ധ വാക്യങ്ങളിൽ, ഗാർഹിക സന്തോഷം ഒരു പ്രിയപ്പെട്ട ആദർശമായി അവതരിപ്പിക്കുകയും വിവാഹം ദൈവത്തോടുള്ള സ്നേഹത്തിന്റെ പ്രകടനത്തിന് ഒരു പതിവ് രൂപകം നൽകുകയും ചെയ്യുന്നു. ആദ്യകാല സിഖ് മതത്തിന്റെ കവിയും സിഖ് സിദ്ധാന്തത്തിന്റെ ആധികാരിക വ്യാഖ്യാതാവുമായ ഭായ് ഗുർദാസ് സ്ത്രീകളെ ഉന്നതമായി പരിഗണിച്ചിരുന്നു. അവർ പറയുന്നു:

"ഒരു സ്ത്രീ, അവളുടെ മാതാപിതാക്കളുടെ വീട്ടിൽ, അവളുടെ അച്ഛനും അമ്മയ്ക്കും പ്രിയപ്പെട്ടവളാണ്, അവളുടെ അമ്മായിയമ്മയുടെ വീട്ടിൽ, അവൾ കുടുംബത്തിന്റെ സ്കന്ദമാണ്, അവരുടെ ഭാഗ്യത്തിന് ഉത്തരവാദിയാണ്... ആത്മീയ അറിവും രക്ഷയും. ഒരു പങ്കാളിയും മഹത്തായ ഗുണങ്ങളുള്ളവളുമായ സ്ത്രീ അവനെ രക്ഷയുടെ വാതിലിലേക്ക് നയിക്കുന്നു (വാരണം, വാ. 16).

തുല്യപദവി: സ്ത്രീപുരുഷന്മാർക്കിടയിൽ തുല്യപദവി ഉറപ്പാക്കാൻ, ഗുരുക്കന്മാർ ദീക്ഷ, ഉപദേശം അല്ലെങ്കിൽ സംഗത് (വിശുദ്ധ കൂട്ടായ്മ), പങ്കത് (ഒരുമിച്ചു ഭക്ഷണം കഴിക്കൽ) പ്രവർത്തനങ്ങൾ എന്നിവയിൽ ലിംഗഭേദം കാണിച്ചില്ല. സരുപ് ദാസ് ഭല്ലയുടെ അഭിപ്രായത്തിൽ മഹിമ പ്രകാശ്, ഗുരു അമർ ദാസ് സ്ത്രീകൾ പർദ്ദ ഉപയോഗിക്കുന്നതിനെ എതിർത്തിരുന്നു. ചില സമുദായങ്ങളുടെ മേൽനോട്ടം വഹിക്കാൻ അദ്ദേഹം തന്റെ ശിഷ്യന്മാരിൽ സ്ത്രീകളെ നിയമിക്കുകയും സതി ആചാരത്തിനെതിരെ പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തു. മാതാ ഗുജി മായ് ഭാഗോ, മാതാ സുന്ദരി, റാണി സാഹിബ് കൗർ, റാണി സദാ കൗർ, മഹാരാണി ജിന്ദ് കൗർ തുടങ്ങിയ നിരവധി സ്ത്രീകളുടെ പേരുകൾ സിഖ് ചരിത്രം രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്, അവരുടെ കാലത്തെ സംഭവങ്ങളിൽ പ്രധാന പങ്കുവഹിച്ചവരാണ്.

വിദ്യാഭ്യാസം: സിഖ് മതത്തിൽ വിദ്യാഭ്യാസം വളരെ പ്രധാനമായി കണക്കാക്കപ്പെടുന്നു. ഇതാണ് ഏതൊരുവന്റെയും വിജയത്തിന്റെ താക്കോൽ. ഇത് വ്യക്തിത്വ വികസനത്തിന്റെ ഒരു പ്രക്രിയയാണ്, അതുകൊണ്ടാണ് മൂന്നാം ഗുരു നിരവധി വിദ്യാലയങ്ങൾ സ്ഥാപിച്ചത്. ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ പറയുന്നു.

"എല്ലാ ദൈവിക അറിവും ധ്യാനവും ഗുരുവിലൂടെയാണ് കൈവരിക്കുന്നത്" (ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബ്, പേജ് 831).

വിദ്യാഭ്യാസം എല്ലാവർക്കും ആവശ്യമാണ്, മികച്ചവരാകാൻ എല്ലാവരും പ്രവർത്തിക്കണം. മൂന്നാമത്തെ ഗുരു അയച്ച സിഖ് മിഷനറിമാരിൽ 52 പേരും സ്ത്രീകളായിരുന്നു. 'സിഖ് സ്ത്രീകളുടെ റോളും നിലയും എന്ന കൃതിയിൽ, ഡോ മൊഹീന്ദർ കൗർ ഗിൽ എഴുതുന്നു, "സ്ത്രീകൾ അംഗീകരിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ ഒരു പഠിപ്പിക്കലും വേരുന്നാൻ കഴിയില്ലെന്ന് ഗുരു അമർ ദാസിന് ബോധ്യമുണ്ടായിരുന്നു."

വസ്ത്ര നിയന്ത്രണങ്ങൾ: സ്ത്രീകൾ മുടുപടം ധരിക്കരുതെന്ന് ആവശ്യപ്പെടുന്നതിനു പുറമേ, വസ്ത്രധാരണരീതിയെക്കുറിച്ച് സിഖ് മതം ലളിതവും എന്നാൽ വളരെ പ്രധാനപ്പെട്ടതുമായ ഒരു പ്രസ്താവന നടത്തുന്നു. ലിംഗഭേദമില്ലാതെ എല്ലാ സിഖുകാർക്കും ഇത് ബാധകമാണ്. ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ പറയുന്നു.

"ശരീരത്തിന് അസ്വാസ്ഥ്യവും മനസ്സിൽ ചീത്ത ചിന്തകളും നിറഞ്ഞ വസ്ത്രങ്ങൾ ധരിക്കുന്നത് ഒഴിവാക്കുക." SGGS, പേജ് 16

അങ്ങനെ, ഏത് തരത്തിലുള്ള വസ്ത്രങ്ങളാണ് മനസ്സിനെ മോശമായ ചിന്തകളാൽ നിറയ്ക്കുന്നതെന്നും ഏതൊക്കെ ഒഴിവാക്കണമെന്നും സിഖുകാർ മനസ്സിലാക്കും. സിഖ് സ്ത്രീകൾ കിർപാനുകൾ (വാളുകൾ) ഉപയോഗിച്ച് സ്വയം പ്രതിരോധിക്കുമെന്ന് പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു, ഇത് സ്ത്രീകൾക്ക് അഭിപ്രായമാണ്, കാരണം സ്ത്രീകൾ സ്വയം പ്രതിരോധിക്കുമെന്ന് പ്രതീക്ഷിക്കുന്നതും അവർ ആശ്രയിക്കാത്ത ശാരീരിക സംരക്ഷണം നൽകേണ്ടതുമാണ് പുരുഷന്മാർ.

SGGS ഉദ്ധരണി: ഗുരു നാനക് ജി പറഞ്ഞതായി ഉദ്ധരിക്കുന്നു, "ഭൂമിയിലും ആകാശത്തിലും, ഞാൻ മറ്റൊന്നും കാണുന്നില്ല. എല്ലാ പുരുഷന്മാരുടെയും സ്ത്രീകളുടെയും ഇടയിൽ, അവൻ്റെ പ്രകാശം പ്രകാശിക്കുന്നു." Sggs പേജ് 223. സ്ത്രീയിൽ നിന്ന് പുരുഷൻ ജനിക്കുന്നു; പുരുഷൻ സ്ത്രീക്കുള്ളിൽ സങ്കല്പിക്കപ്പെടുന്നു; അയാൾ ആ സ്ത്രീയുമായി വിവാഹ നിശ്ചയം കഴിഞ്ഞു. സ്ത്രീ അവൻ്റെ സുഹൃത്താകുന്നു; സ്ത്രീകളിലൂടെയാണ് ഭാവി തലമുറകൾ ജനിക്കുന്നത്. ഭാര്യ മരിച്ചപ്പോൾ അയാൾ മറ്റൊരു സ്ത്രീയെ അന്വേഷിക്കുന്നു; അവൻ സ്ത്രീയോട് കടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. പിന്നെ എന്തിനാണ് ചീത്ത വിളിക്കുന്നത്? അതിൽ നിന്നാണ് രാജാക്കന്മാർ ജനിക്കുന്നത്. ഒരു സ്ത്രീ സ്ത്രീയിൽ നിന്ന് ജനിക്കുന്നു; സ്ത്രീ ഇല്ലെങ്കിൽ ആരും ഉണ്ടാകില്ല. SGGS പേജ് 473

സ്ത്രീധനത്തെക്കുറിച്ച്: "എൻ്റെ നാഥാ, എൻ്റെ വിവാഹ സമ്മാനമായും സ്ത്രീധനമായും അങ്ങയുടെ പേര് എനിക്ക് തരു." ശ്രീ ഗുരു റാം ദാസ് ജി, പേജ് 78, SGGS ന്റെ 18 വരി

പർവയുടെ സമ്പ്രദായത്തെക്കുറിച്ച്: "കാത്തിരിക്കൂ, കാത്തിരിക്കൂ, മണവാട്ടി - മുടുപടം കൊണ്ട് മുഖം മറയ്ക്കരുത്. അവസാനം, അത് നിങ്ങളെ പകുതി പോലും മൂടുകയില്ല." നിങ്ങളുടെ മുമ്പിൽ മുഖം

മുടിയിരുന്നവരുടെ കാൽപ്പാടുകൾ പിന്തുടരരുത്. പർവ്വ കൊണ്ട് മുഖം മറച്ചതിന്റെ ഒരു ഒരു പുണ്യം "എന്തൊരു പുണ്യമുള്ള മണവാട്ടി വന്നിരിക്കുന്നു" എന്ന് കുറച്ച് ദിവസത്തേക്ക് ആളുകൾ പറയും. നിങ്ങൾ അഴിച്ചുവിടുകയും നൃത്തം ചെയ്യുകയും ദൈവത്തിന്റെ മഹത്വം പാടുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ മാത്രമേ നിങ്ങളുടെ ഈ മൂടുപടം സത്യമാകൂ. -പേജ് 484, SGGS സ്ത്രീകൾ

സ്ത്രീകളും തീർച്ചയായും എല്ലാ ആത്മാക്കളും ഒരു ആത്മീയ ജീവിതം നയിക്കാൻ ശക്തമായി പ്രോത്സാഹിപ്പിച്ചു: "എന്റെ പ്രിയ സഹോദരിമാരേ, ആത്മീയ കൂട്ടാളികളേ, വരൂ; നിങ്ങളുടെ ആലിംഗനത്തിൽ എന്നെ മുറുകെ പിടിക്കുക. വരൂ, ഒരുമിച്ച് ചേരൂ, നിങ്ങളുടെ സർവ്വശക്തനായ ഭർത്താവിന്റെ കഥകൾ പറയൂ" - ഗുരു നാനക്, SGGS പേജ് 17.

"സുഹൃത്തുക്കളേ, മറ്റെല്ലാ വസ്ത്രങ്ങളും സന്തോഷത്തെ നശിപ്പിക്കുന്നു, ശരീരത്തിൽ ധരിക്കുന്നത് വേദനയുണ്ടാക്കുകയും മനസ്സിനെ തെറ്റായ ചിന്തകളാൽ നിറയ്ക്കുകയും ചെയ്യുന്നു" - SGGS പേജ് 16

തലപ്പാവിന്റെ പ്രാധാന്യം

തലപ്പാവ് എപ്പോഴും ഒരു സിഖുകാരന്റെ അവിഭാജ്യ ഘടകമാണ്. എ ഡി 1500 മുതൽ സിഖ് മതത്തിന്റെ സ്ഥാപകനായ ഗുരു നാനാക്കിന്റെ കാലത്തും സിഖുകാർ തലപ്പാവ് ധരിച്ചിരുന്നു.

തലപ്പാവ് അല്ലെങ്കിൽ "പഗ്രി", പലപ്പോഴും "പാഗ്" അല്ലെങ്കിൽ "ദസ്തർ" എന്ന് ചുരുക്കി, ഒരേ വസ്ത്രത്തിന് വ്യത്യസ്ത ഭാഷകളിൽ വ്യത്യസ്ത പദങ്ങളാണ്. ഈ പദങ്ങളെല്ലാം പുരുഷന്മാരും സ്ത്രീകളും തല മറയ്ക്കാൻ ധരിക്കുന്ന വസ്ത്രങ്ങളെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. ഇത് ഒരു നീണ്ട സ്കാർഫ് പോലെയുള്ള ഒരു തുണിക്കുറുപ്പാണ്, അത് തലയ്ക്ക് ചുറ്റും പൊതിഞ്ഞ് അല്ലെങ്കിൽ ചിലപ്പോൾ ഒരു അകത്തെ "തൊപ്പി" അല്ലെങ്കിൽ പട്ട ഉണ്ടാകും. ഇന്ത്യയിൽ പരമ്പരാഗതമായി, സമൂഹത്തിൽ ഉയർന്ന പദവിയുള്ള പുരുഷന്മാർ മാത്രമാണ് തലപ്പാവ് ധരിക്കുന്നത്; താഴ്ന്ന ജാതിയിലോ ഉള്ള പുരുഷന്മാർക്ക് തലപ്പാവ് ധരിക്കാൻ അനുവാദമില്ലായിരുന്നു.

വെട്ടാത്ത മുടി സൂക്ഷിക്കുന്നത് അഞ്ച് കെ അല്ലെങ്കിൽ അഞ്ച് വിശ്വാസ പ്രമാണങ്ങളിൽ ഒന്നായി ഗുരു ഗോവിന്ദ് സിംഗ് ജി നിർബന്ധമാക്കിയിരുന്നുവെങ്കിലും, 1469-ൽ അതിന്റെ തുടക്കം മുതൽ ഇത് സിഖ് മതവുമായി വളരെക്കാലമായി ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ലോകത്തിലെ ഏക മതമാണ് സിഖ് മതം. ഇതിൽ പ്രായപൂർത്തിയായ എല്ലാ പുരുഷന്മാരും തലപ്പാവ് ധരിക്കുന്നത് നിർബന്ധമാണ്. പാശ്ചാത്യ രാജ്യങ്ങളിൽ തലപ്പാവ് ധരിക്കുന്നവരിൽ ഭൂരിഭാഗവും സിഖുകാരാണ്. സിഖ് തലപ്പാവിനെ ദസ്തർ എന്നും വിളിക്കുന്നു. 'ദസ്തർ' എന്നത് പേർഷ്യൻ പദമാണ്. അതിന്റെ അർത്ഥം 'ദൈവത്തിന്റെ കൈ' അതായത് അവന്റെ അനുഗ്രഹം എന്നാണ്.

സിഖുകാർ അവരുടെ പലതും വ്യതിരിക്തവുമായ തലപ്പാവുകൾക്ക് പേരുകേട്ടവരാണ്. പരമ്പരാഗതമായി, തലപ്പാവ് ബഹുമാനത്തെ പ്രതിനിധീകരിക്കുന്നു, ഇത് വളരെക്കാലമായി പ്രഭുക്കന്മാർക്ക് മാത്രമായി കരുതിവെച്ചിരിക്കുന്ന ഒരു ഇനമാണ്. ഇന്ത്യയിൽ മുഗൾ ഭരണകാലത്ത് മുസ്ലീങ്ങൾക്ക് മാത്രമേ തലപ്പാവ് ധരിക്കാൻ അനുവാദമുണ്ടായിരുന്നുള്ളൂ. അമുസ്ലിംകളെല്ലാം തലപ്പാവ് ധരിക്കുന്നതിൽ നിന്ന് ശക്തമായി വിലക്കപ്പെട്ടു.

ഗുരു ഗോവിന്ദ് സിംഗ് ജി മുഗളന്മാരുടെ ഈ വെല്ലുവിളിയെ അവഗണിച്ചു, തന്റെ എല്ലാ സിഖുകാരോടും തലപ്പാവ് ധരിക്കാൻ ആവശ്യപ്പെട്ടു. തന്റെ വൽസ അനുയായികൾക്കായി അദ്ദേഹം മാതൃകയാക്കി ഉയർത്തിയ ഉയർന്ന ധാർമ്മിക നിലവാരത്തിന്റെ അംഗീകാരമായി ഇത് ധരിക്കേണ്ടതായിരുന്നു. തന്റെ വൽസ വ്യതിരിക്തമാകണമെന്ന് അദ്ദേഹം ആഗ്രഹിച്ചു, കൂടാതെ "ലോകത്തിന്റെ മറ്റു ഭാഗങ്ങളിൽ നിന്ന് വേറിട്ടു നിൽക്കാൻ" അദ്ദേഹം തീരുമാനിച്ചു. സിഖ് ഗുരുക്കന്മാർ ആവിഷ്കരിച്ച അതുല്യമായ പാത പിന്തുടരണമെന്ന് അദ്ദേഹം ആഗ്രഹിച്ചു. അങ്ങനെ, ഗുരു ഉദ്ദേശിച്ചതുപോലെ, തലപ്പാവ് ധരിച്ച ഒരു സിഖ് എപ്പോഴും ആൾക്കൂട്ടത്തിൽ നിന്ന് വേറിട്ടുനിൽക്കുന്നു; കാരണം, തന്റെ 'സന്യാസി-സൈനികരെ' എളുപ്പത്തിൽ തിരിച്ചറിയാൻ മാത്രമല്ല, എളുപ്പത്തിൽ കണ്ടെത്താനും അദ്ദേഹം ആഗ്രഹിച്ചു.

ഒരു സിഖ് പുരുഷനോ സ്ത്രീയോ തലപ്പാവ് ധരിക്കുമ്പോൾ, തലപ്പാവ് ഇനി ഒരു തുണികൊണ്ടുള്ള ഒരു കെട്ട് മാത്രമല്ല; കാരണം അത് സിഖിന്റെ തലയുമായി ഒന്നാകുന്നു. തലപ്പാവ്, അതുപോലെ സിഖുകാർ ധരിക്കുന്ന മറ്റ് നാല് വിശ്വാസ പ്രമാണങ്ങൾ എന്നിവയ്ക്ക് ആത്മീയവും മതേതരവുമായ പ്രാധാന്യമുണ്ട്. തലപ്പാവ് ധരിക്കുന്നതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട നിരവധി ചിഹ്നങ്ങൾ ഉണ്ടെങ്കിലും - സ്വാതന്ത്ര്യം, സമർപ്പണം, ആത്മാഭിമാനം, ധൈര്യം, ഭക്തി, പക്ഷേ, സിഖുകാർ തലപ്പാവ് ധരിക്കുന്നതിന്റെ പ്രധാന കാരണം അവരുടെ സ്ഥാപകനായ വൽസ ഗുരു ഗോവിന്ദ് സിംഗിനോടുള്ള

സ്നേഹവും അനുസരണവും ആദരവും പ്രകടിപ്പിക്കുക എന്നതാണ്.

"ഈ തലപ്പാവ് നമ്മുടെ ഗുരുവിന്റെ സമ്മാനമാണ്, ഈ വിധത്തിൽ നമ്മുടെ സ്വന്തം ഉയർന്ന ബോധത്തോടുള്ള നമ്മുടെ പ്രതിബദ്ധതയെ സിംഹാസനസ്ഥനാക്കുന്ന സിംഹാസനമായി നാം സ്വയം കിരീടമണിയുന്നു, ഇത് പുരുഷന്മാർക്കും സ്ത്രീകൾക്കും ഒരുപോലെ, ഇത് മറ്റുള്ളവർക്ക് ഒരു അടയാളമാണ് എല്ലാവരെയും സേവിക്കാൻ നിങ്ങൾ നിങ്ങളുടെ തലപ്പാവ് ധരിക്കാൻ തിരഞ്ഞെടുക്കുമ്പോൾ, നിങ്ങൾ മറ്റ് ആറ് ബിലുൺ ആളുകൾക്കിടയിൽ ഒരു ഏക വ്യക്തിയായി നിർഭയമായി നിലകൊള്ളുന്നു. (സിഖ്നെറ്റിൽ നിന്ന് ഉദ്ധരിച്ചത്)

എളിമയാണ് നിങ്ങളുടെ യാത്രയുടെ പ്രധാന സത്ത്

വിനയം സിഖ് മതത്തിന്റെ ഒരു പ്രധാന മനോഭാവമാണ്. ഇതനുസരിച്ച് സിഖുകാർ ദൈവത്തിനു മുന്നിൽ വിനയാന്വിതരായി വണങ്ങണം. വിനയം അല്ലെങ്കിൽ നമ്രത പഞ്ചാബി ഭാഷയിൽ അടുത്ത ബന്ധമുള്ള പദങ്ങളാണ്. വിനയം എന്നത് ഗുർബാനിയിൽ ആവേശത്തോടെ പ്രചരിപ്പിക്കപ്പെടുന്ന ഒരു ഗുണമാണ്. ഈ പഞ്ചാബി വാക്ക് "വിനയം", "ഔദാര്യം" അല്ലെങ്കിൽ "നമ്രത എന്നിങ്ങനെ വിവർത്തനം ചെയ്യപ്പെടുന്നു. താൻ മറ്റാരെക്കാളും നല്ലവനാണെന്നോ പ്രാധാന്യമുള്ളവനാണെന്നോ ഉള്ള ചിന്തയാൽ മനസ്സിനെ അസ്വസ്ഥമാക്കാത്ത ഒരു മനുഷ്യൻ.

എല്ലാ മനുഷ്യരെയും പരിപോഷിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള ഒരു പ്രധാന ഗുണമാണിത്, ഒരു സിഖിന്റെ മാനസികാവസ്ഥയുടെ അത്യന്താപേക്ഷിതമായ ഭാഗമാണിത്, ഈ ഗുണം എല്ലായ്പ്പോഴും സിഖിന്റെ കൂടെയായിരിക്കണം. സിഖ് ആയുധപ്പുരയിലെ മറ്റ് നാല് ഗുണങ്ങൾ ഇവയാണ്: സത്യ (ശ്രമി), സന്തോഖ് (സന്തുഷ്ടി), കരുണ (ദയ), പ്രേം (സ്നേഹം).

ഈ അഞ്ച് ഗുണങ്ങൾ ഒരു സിഖിന് അത്യന്താപേക്ഷിതമാണ്, ഈ ഗുണങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളാനും അവയെ തന്റെ വ്യക്തിത്വത്തിന്റെ ഭാഗമാക്കാനും ധ്യാനിക്കുകയും ഗുർബാനി വായിക്കുകയും ചെയ്യേണ്ടത് അവന്റെ കടമയാണ്.

ഗുർബാനി നമ്മോട് പറയുന്നത്:

"വിനയത്തിന്റെ ഫലം അവബോധജന്യമായ അറിവിൽ നിന്ന് ലഭിക്കുന്ന സമാധാനവും സന്തോഷവുമാണ്. വിനയത്തോടെ അവർ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ നിധിയായ ദൈവത്തെ ധ്യാനിക്കുന്നത് തുടരുന്നു. ഈശ്വരബോധമുള്ളവൻ വിനയത്തിൽ മുഴുകിയിരിക്കുന്നു. കരുണാർദ്രമായ വിനയത്താൽ ഹൃദയത്തിൽ ഉറച്ചുനിൽക്കുന്നു. സിഖ് വിനയം അവതരിപ്പിക്കുന്നു. ദൈവസന്നിധിയിൽ ഒരു ദാന പാത്രമായി.

സിഖ് മതത്തിന്റെ ആദ്യ ഗുരു ഗുരു നാനാക്ക്:

"നിങ്ങളുടെ ഹൃദയത്തിൽ സ്നേഹത്തോടും വിനയത്തോടും കൂടി ശ്രവിക്കുകയും വിശ്വസിക്കുകയും ചെയ്യുക, നിങ്ങളുടെ ഉള്ളിൽ ആഴത്തിലുള്ള വിശുദ്ധ ആലയത്തിൽ ദൈവത്തിന്റെ നാമത്തിൽ നിങ്ങളെത്തന്നെ ശുദ്ധീകരിക്കുക."- SGGS പേജ് 4

"സംതൃപ്തി നിങ്ങളുടെ കമ്മലും വിനയം നിങ്ങളുടെ ഭിക്ഷാപാത്രവും ധ്യാനവും നിങ്ങളുടെ ശരീരത്തിൽ അഭിഷേകം ചെയ്യാനുള്ള ചാരമാക്കുക."- SGGS പേജ് 6.

"വിനയത്തിന്റെ മണ്ഡലത്തിൽ, വാക്ക് സൗന്ദര്യമാണ്. അവിടെ സമാനതകളില്ലാത്ത സൗന്ദര്യത്തിന്റെ രൂപങ്ങൾ സൃഷ്ടിക്കപ്പെടുന്നു." SGGS പേജ് 8

"വിനയവും ഔദാര്യവും അവബോധവുമാണ് എന്റെ അമ്മായിയമ്മയും അമ്മായിയപ്പനും" -SGGS പേജ് 152.

ആത്മീയതയിലേക്കുള്ള യാത്ര

ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബ് നിത്യജീവനുള്ള ഗുരുവാണ്, സിഖ് ഗുരുക്കന്മാരുടെയും ഹിന്ദു, മുസ്ലീം സന്യാസിമാരുടെയും കാവ്യാത്മക രചനയാണ്. അവനിലൂടെ എല്ലാ മനുഷ്യർക്കും ദൈവം നൽകിയ സമ്മാനമാണ് ഈ ശേഖരം. ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിന്റെ ദർശനം ഒരു തരത്തിലുള്ള അടിച്ചമർത്തലുകളുമില്ലാത്ത ദൈവിക നീതിയിൽ അധിഷ്ഠിതമായ ഒരു സമൂഹമാണ്. ഈ ഗ്രന്ഥം ഹിന്ദുമതത്തിന്റെയും ഇസ്ലാമിന്റെയും ഗ്രന്ഥങ്ങളെ അംഗീകരിക്കുകയും ബഹുമാനിക്കുകയും ചെയ്യുന്നുവെങ്കിലും, ഈ രണ്ട് മതങ്ങളുമായും അത് ധാർമിക ഐക്യത്തെ പ്രതിഫലിപ്പിക്കുന്നില്ല. ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ സ്ത്രീകൾക്ക് പുരുഷന്മാരുടേതിന് തുല്യമായ സ്ഥാനമാണ് നൽകിയിരിക്കുന്നത്. സ്ത്രീകൾക്ക് പുരുഷന്മാർക്ക് തുല്യമായ ആത്മാക്കൾ ഉണ്ട്, അതിനാൽ വിമോചനം നേടാനുള്ള തുല്യ അവസരങ്ങളോടെ ഉയർന്ന ആത്മീയത കൈവരിക്കാൻ തുല്യ അവകാശങ്ങളുണ്ട്. മതപരവും സാംസ്കാരികവും സാമൂഹികവും മതേതരവുമായ എല്ലാ പ്രവർത്തനങ്ങളിലും പ്രധാന മതപരമായ സമ്മേളനങ്ങൾ ഉൾപ്പെടെ സ്ത്രീകൾക്ക് പങ്കെടുക്കാം.

സിഖ് മതം സമത്വം, സമൂഹിക നീതി, മാനവികതയ്ക്കുള്ള സേവനം, മറ്റ് മതങ്ങളോടുള്ള സഹിഷ്ണുത എന്നിവയെ സമർത്ഥിക്കുന്നു. ദൈവനിർമ്മിത ജീവിതത്തിൽ അനുകമ്പ, സത്യസന്ധത, വിനയം, ഉദാരത എന്നിവയുടെ ആദർശങ്ങൾ പരിശീലിക്കുമ്പോൾ എല്ലായ്പ്പോഴും ദൈവത്തോടുള്ള ആത്മീയ ഭക്തിയും ബഹുമാനവും ഉണ്ടായിരിക്കുക എന്നതാണ് സിഖ് മതത്തിന്റെ മഹത്തായ സന്ദേശം. ധ്യാനം, ദൈവത്തെ സ്മരിക്കുക, സത്യസന്ധമായി ജീവിക്കാൻ പ്രവർത്തിക്കുക, മറ്റുള്ളവരുമായി പങ്കിടുക എന്നിവയാണ് സിഖ് മതത്തിന്റെ മൂന്ന് അടിസ്ഥാന തത്വങ്ങൾ.

ആത്മാവിനു വേണ്ടിയുള്ള ഈ ആത്മീയ യാത്ര ആരംഭിക്കാൻ ശ്രമിച്ചതിന് അഭിനന്ദനങ്ങൾ. വിവർത്തനം ഒരിക്കലും ഒറിജിനലിനോട് അടുക്കാൻ കഴിയില്ല, പ്രത്യേകിച്ചും ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബ് മുഴുവനും പദ്യത്തിലായിരിക്കുമ്പോൾ, രൂപകങ്ങളുടെ ഉപയോഗം ദൃശ്യം അങ്ങേയറ്റം ബുദ്ധിമുട്ടാക്കുന്നു. ദൈവിക സന്ദേശത്തിൽ, പ്രഹ്ലാദൻ, ഹിരണ്യാക്ഷൻ, ലക്ഷ്മി, ബ്രഹ്മാവ് മുതലായവ ഹിന്ദു, മുസ്ലീം പുരാണങ്ങളിൽ പലപ്പോഴും ഉപയോഗിക്കാറുണ്ട്. ദയവായി ഇവ അക്ഷരാർത്ഥത്തിൽ വായിക്കാതെ അവയുടെ അടിസ്ഥാന സന്ദേശം മനസ്സിലാക്കുക. ദൈവം ഏകനാണെന്നും അവനുമായുള്ള ഐക്യമാണ് മനുഷ്യജീവിതത്തിന്റെ ലക്ഷ്യം എന്ന വസ്തുതയിലാണ് ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിക്കുന്നത്.

ദൈവിക സന്ദേശം നിങ്ങളുടെ ഭാഷയിൽ എത്തിക്കുന്നതിന്, വർഷങ്ങളായി നിരവധി സന്നദ്ധസേവകർ ഈ ജോലി ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. നിങ്ങൾക്ക് എന്തെങ്കിലും ചോദ്യങ്ങളുണ്ടെങ്കിൽ walnut@gmail.com എന്ന ഇമെയിലിലേക്ക് സന്ദേശം അയക്കാൻ മടിക്കേണ്ടതില്ല, ഈ യാത്രയിൽ നിങ്ങളോടൊപ്പം ചേരാൻ ഞങ്ങൾ ആഗ്രഹിക്കുന്നു.